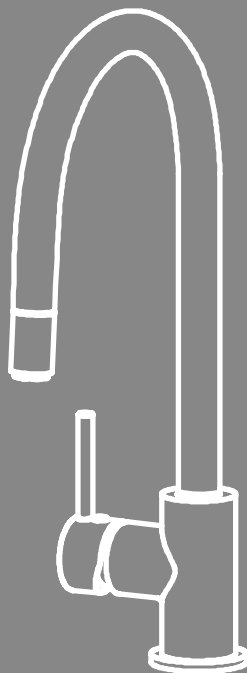




### Montage- und Bedienungsanleitung / Garantiebedingungen

• Instruction-manual / Warranty terms • Notice de montage et d'utilisation / Garantie  
Montage- en bedieningshandleiding / Garantievoorwaarden • Istruzioni di montaggio e d'uso  
/ Condizioni di garanzia • Instrucciones de montaje y empleo / Condiciones de garantía  
Instruções de montagem e operação / Condições de garantia • Návod k montáži a  
obsluze / Záruční podmínky společnosti • Návod na montáž a obsluhu / Záručné podmienky  
• Instrukcja montażu i obsługi / Warunki gwarancji • Navodilo za montažo in uporabo /  
Garancijski pogoji podjetja • Asennus- ja käyttöohje / takuuehdot



Die Abbildungen dienen nur zur bildlichen Darstellung. Abweichungen vom Produkt sind möglich. Änderungen vorbehalten.  
The illustrations serve as visual depictions. Product changes are possible. Subject to change.

**Beachten Sie bitte folgende Punkte vor der Montage:**

- Die Armatur verfügt über einen Sensor, der batteriebetrieben wird. Sämtliche elektronischen Bauteile befinden sich außerhalb der Armatur, untergebracht in einem separaten Elektronik-Modul, das unterhalb der Spüle montiert wird. Die Armatur ist ausschließlich für die Nutzung im privaten Bereich bestimmt.
- Betrieben wird die Touch-Spültisch-Armatur über vier MIGNON-Alkali-Batterien 1,5 V „AA“ (LR6), deren Lebensdauer bei ca. 1 Jahr liegt. (keine Akkus, gebrauchte Batterien oder Batterien verschiedener Ampere-Zahlen verwenden)
- Die Montage sollte nur durch fachkundige Personen durchgeführt werden unter der Berücksichtigung der DIN1988.
- Bevor Sie mit der Montage beginnen, stellen Sie bitte die Wasserzufuhr (im Idealfall den Hauptwasserhahn an der Wasseruhr) ab.
- Bitte achten Sie darauf, dass alle Dichtungen während der Montage richtig sitzen. (unbedingt prüfen – Wasserschäden möglich)
- Die Armatur ist zur Verwendung in privaten Haushalten und ausschließlich nur in Räumen mit einer Temperatur über 0° C geeignet. Sollte Frostgefahr bestehen, ist die Wasserzufuhr zu unterbrechen und die Armatur muss restentleert werden.
- Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN1988/ DIN EN 806 beachten!)
- Immer vor der ersten Nutzung und wenn eine Armatur über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wurde, sollten Sie eine größere Menge Wasser ablaufen lassen, bevor Trinkwasser entnommen wird!

**wichtiger Montage-Hinweis:**

- Die flexiblen Anschlussschläuche dürfen nur handfest in die Armatur eingeschraubt werden. Verwenden Sie keine Werkzeuge wie Zange oder Schraubenschlüssel.

**Betriebsbedingungen:**

Heißwassertemperatur	max. 80° Celsius
Prüfdruck	max. 16 bar
Betriebsdruck	max. 10 bar
Haltdruck für Brauseumstellung	min. 0,8 bar

Die Druckverhältnisse von Warm- und Kaltwasser müssen gleich sein.

(Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen).

Technische Änderungen vorbehalten.

**Anwendungsbereich:**

Betrieb ist möglich mit

- Druckspeichern
  - Thermisch / Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist nicht möglich.

Zur Planung und der Errichtung von Sanitäranlagen müssen immer die entsprechenden örtlichen, nationalen sowie evtl. die internationalen Normen berücksichtigt werden.

**Zulassung und Konformität:**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien.



Die Armatur kann in 2 Betriebsarten genutzt werden:

- Standard Einhebel-Handbetrieb
- Touch-Betrieb (Batteriebetrieb):

Berührung von Auslauf oder Armaturenkörper – Wasserfluss wird aktiviert. Erneutes Berühren stoppt den Wasserfluss. Eine Sicherheitsabschaltung nach 60 Sekunden ist werkseitig voreingestellt.

**Pflege:**

Sanitär-Armaturen bedürfen einer besonderen Pflege.

Beachten Sie bitte Folgende Hinweise:

Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln. Bei leichter Verschmutzung Reinigung mit Seifenwasser, mit einem weichen Tuch nachpolieren. Kalkablagerung mit Haushaltssessig entfernen.

**Please note the following points before installation:**

- The fitting is equipped with a sensor that is battery operated. All electronic components are located outside the fitting, housed in a separate electronic module, which is mounted below the sink. The fitting is intended exclusively for private use. The touch sink fitting is operated by four 1.5 V "AA" (LR6) MIGNON alkaline batteries, which have a service life of approximately 1 year. (Do not use rechargeable batteries, used batteries or batteries with different amperages)
- Installation should only be performed by experienced technicians under the consideration of DIN1988 and VOB.
- Before starting the installation, please stop the water supply (ideally close the main valve at the water meter).
- Please make sure that during assembly all seals fit properly (Always check - water damage possible)
- The fitting is suitable for use in private households and only in rooms with a temperature above 0 ° C. If there are a risk of frost, the water supply should be interrupted and the valve must be completely emptied.
- Rinse the pipeline system thoroughly before and after installation (observe DIN1988/DIN EN 806)!
- Always before the first use and when a fitting has not been used for a prolonged period, you should let rinse out a larger amount of water (water stagnation) before drinking water is taken!

**Important MOUNTING Note:**

- The flexible connection hoses may only be hand screwed into the fitting. Do not use under any circumstances tools like pliers or wrenches.

**Operating conditions:**

Hot water temperature	max. 80 ° Celsius
Test pressure	max. 16 bar
Operating pressure	max. 10 bar
Holding pressure for shower conversion	min. 0.8 bar

The pressure ratios of hot and cold water must be the same.

(To keep noise level DIN 4109 pressure reducers have to be installed in the main line for pressures of more than 6 bar).

Reserve technical changes.

**Scope of application:**

Operation is possible with

- Pressure accumulators
- Thermal / hydraulically controlled continuous flow heaters

Operation with pressureless accumulators (open water heaters) is not possible.

When planning and constructing sanitary facilities, the corresponding local, national and, where applicable, international standards are taken into account

**Approval and compliance:**

This product complies with the requirements of the relevant EU directives.



The housing can be used in 2 operating modes

- Standard single lever manual operation
- Touch operation (battery operation):

Touch the outlet or fitting body – water flow is activated. Touch again to stop the water flow. A safety cut-out after 60 seconds is set at the factory.

**Care instructions:**

Sanitary taps require special care.

Please note the following information:

Chrome surfaces are sensitive for chemicals, acid-containing cleaning supplies and all kinds of abrasives.

Occasionally clean with soapy water, using a soft cloth. Remove lime deposits with household vinegar.



## Notice de montage et d'utilisation:

### Avant le montage, veuillez noter les points suivants :

- L'armature dispose d'un capteur qui fonctionne sur piles. Tous les composants électroniques sont situés à l'extérieur de l'armature, dans un module électronique séparé qui est monté sous l'évier. L'armature est exclusivement destinée à un usage privé. L'armature d'évier tactile est alimentée par quatre piles alcalines MIGNON 1,5 V „AA“ (LR6), dont la durée de vie est d'environ un an. (ne pas utiliser de piles rechargeables, de piles usagées ou de piles d'ampérages différents)
- Le montage ne doit être effectué que par des personnes qualifiées et en respectant la norme DIN1988 et le cahier de prescriptions pour les marchés de construction (VOB).
- Avant de commencer le montage, coupez l'alimentation en eau (idéalement le robinet d'eau potable du compteur d'eau).
- Faites attention à ce que tous les joints tiennent bien pendant le montage et qu'ils aient la bonne taille. (à vérifier obligatoirement - risque de dégâts des eaux)
- Ce robinet convient pour une utilisation à la maison et exclusivement dans des pièces où la température est supérieure à 0° C. S'il y a un risque de gel, il faut couper l'alimentation en eau et vidanger complètement le robinet.
- Rincer soigneusement l'armature avant et après l'installation (respecter les normes DIN1988/DIN EN 806) !
- Avant la première utilisation et quand un robinet n'a pas servi pendant un certain temps, il faut toujours faire couler une certaine quantité d'eau (eau stagnante) avant de tirer de l'eau potable !

### Consigne importante pour le MONTAGE :

- Les tuyaux de raccordement flexibles doivent être vissés à bloc dans le robinet uniquement à la main. N'utilisez en aucun cas des outils comme des pinces ou des clés plates.

### Conditions de fonctionnement:

Température d'eau chaude	80° Celsius max.
Pression de contrôle	16 bars max.
Pression de fonctionnement	10 bars max.
Pression de maintien en réglage douche	0,8 bar min.

Les rapports de pression de l'eau chaude et de l'eau froide doivent être identiques.

(En cas de pressions dépassant 6 bars, des réducteurs de pression doivent être montés dans la conduite principale afin de respecter les valeurs acoustiques selon DIN 4109).

Sous réserve de modifications techniques.

### Domaine d'application :

Fonctionnement possible avec

- Accumulateurs de pression
  - Chauffe-eau instantanés à commande thermique/hydraulique
- Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (réservoirs d'eau chaude ouverts) n'est pas possible.

Les réglementations locales, nationales et éventuellement internationales doivent toujours être respectées pour la planification et la construction d'installations sanitaires

### Homologation et conformité :

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes correspondantes.



L'armature peut être utilisée 2 modes de fonctionnement

- Mode manuel standard à un seul levier
- Mode tactile (fonctionnement sur pile) :

Pression sur le bec ou le corps du robinet - l'écoulement de l'eau est activé. Une nouvelle pression arrête l'écoulement de l'eau. Un arrêt de sécurité après 60 secondes est pré-réglé en usine.

### Instructions pour l'entretien:

Les robinetteries de sanitaires nécessitent un entretien particulier. Veuillez respecter les indications suivantes:

Surfaces chromées elles sont sensibles aux produits chimiques détartrants, aux produits de nettoyage contenant des acides, ainsi qu'à tous les types de produits à récurer.

En cas d'encrassement léger, nettoyer avec de l'eau savonneuse, puis astiquer avec un chiffon doux. Retirer les dépôts calcaires avec du vinaigre de table.



## Montage- en bedieningshandleiding:

### Let op de volgende punten vóór montage:

- De mengkraan heeft een sensor die op batterijen werkt. Alle elektronische onderdelen bevinden zich buiten de mengkraan, ondergebracht in een aparte electronicamodule die onder de gootsteen wordt gemonteerd. De mengkraan is uitsluitend bestemd voor privégebruik. De touch-gootsteen-mengkraan werkt met vier MIGNON-alkalinebatterijen van 1,5 V „AA“ (LR6), die ca. 1 jaar meegaan. (Gebruik geen oplaadbare batterijen, gebruikte batterijen of batterijen met verschillende ampère-waarden)
- De montage mag alleen door vakkundige medewerkers en met inachtneming van de DIN1988 richtlijn en de VOB worden uitgevoerd.
- Alvorens met de montage te beginnen, sluit de watertoevoer (idealiter de hoofdkraan op de watermeter) af.
- Let erop dat alle pakkingen tijdens montage goed zitten en de juiste afmetingen hebben (altijd controleren – kans op waterschade).
- De armatuur is voor particulier huishoudelijk gebruik en uitsluitend in ruimten met een temperatuur boven 0°C geschikt. Bij kans op vorst, sluit de watertoevoer af en tap de resten uit de armatuur af.
- Leidingsysteem voor en na de installatie grondig spoelen (DIN1988/DIN EN 806 in acht nemen)!
- Altijd voor het eerste gebruik en als een armatuur langere tijd niet werd gebruikt, eerst uitspoelen door er een grotere hoeveelheid water (stilstaand water) door te laten stromen voordat u drinkwater eruit gebruikt!

### Belangrijke MONTAGE-aanwijzing:

- De flexibele verbindingsslangen mogen alleen maar handvast in de armatuur worden geschroefd. Gebruik in geen geval gereedschap (bijv. een tang of een steeksleutel).

### Gebruiksomstandigheden:

Warm water temperatuur	max. 80° Celsius
Beproeingsdruk	max. 16 bar
Gebruiksdruk	max. 10 bar
Aanzetdruk voor doucheopomzetting	min. 0,8 bar

De drukverhoudingen voor warm en koud water moeten hetzelfde zijn.

(Voor het aanhouden van de geruiswaardes overeenkomstig DIN 4109 moeten bij hogere drukken dan 6 bar drukregelaars in de hoofdbuis worden gemonteerd).

Technische wijzigingen voorbehouden.

### Toepassingsgebied:

Bedrijf is mogelijk met

- drukwaterpompen
- thermisch / hydraulisch geregelde doorstroombouilers

De werking met drukloze boilers (open waterverwarmers) is niet mogelijk.

Voor de planning en de installatie van sanitaire voorzieningen moet altijd rekening worden gehouden met de relevante lokale, nationale en evt. internationale normen

### Goedkeuring en conformiteit:

Dit product voldoet aan de eisen van de relevante EU-richtlijnen.



De mengkraan kan in 2 modi worden gebruikt

- Standaard eenhendelbediening
- Touch-modus (batterijmodus):

Aanraken van uitloop of body van de mengkraan – waterstroom wordt geactiveerd. Opnieuw aanraken stopt de waterstroom. Een veiligheidsuitschakeling na 60 seconden is standaard ingesteld.

### Verzorgingsaanwijzingen:

Sanitaire badmonturen behoeven een bijzondere verzorging.

Neemt u a.u.b. de volgende wenken in acht:

Verchroomde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende chemicaliën, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.

Bij geringe vervuiling reiniging met zeepwater, met een zacht doek navrijen. Kalkafzettingen met huishoudazijn verwijderen.



## Istruzioni di montaggio e d'uso:

### Observare i seguenti punti prima del montaggio:

- Il rubinetto è dotato di un sensore che funziona a batteria. Tutti i componenti elettronici si trovano all'esterno del rubinetto, integrati in un modulo elettronico separato montato sotto il lavello. Il rubinetto è concepito esclusivamente per l'uso domestico. Il rubinetto da cucina con sensore touch viene azionato da quattro batterie alcaline MIGNON da 1,5 V «AA» (LR6), la cui durata è di circa 1 anno. (Non utilizzare batterie ricaricabili, batterie usate o batterie con diversi amper.)
- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale qualificato in conformità alla normativa DIN1988.
- Prima di iniziare il montaggio, arrestare l'alimentazione dell'acqua (idealmente, chiudendo il rubinetto centrale sul contatore).
- Durante il montaggio, verificare che tutte le guarnizioni si trovino nella posizione corretta (tale verifica è necessaria, al fine di evitare danni causati dall'acqua).
- La rubinetteria è destinata all'uso privato ed esclusivamente in ambienti con una temperatura superiore a 0° C. Nel caso in cui sussista il rischio di congelamento, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare completamente la rubinetteria.
- Lavare accuratamente il sistema di tubazioni prima e dopo l'installazione (rispettare la norma DIN 1988/DIN EN 806)!
- Nel caso in cui la rubinetteria venga impiegata per la prima volta, oppure non sia stata utilizzata per un periodo prolungato, far scorrere abbondantemente l'acqua prima di berla.

### Importante avviso per il MONTAGGIO:

- I tubi di collegamento flessibili devono essere avvitati alla rubinetteria solo manualmente. Non utilizzare strumenti come pinze o chiavi inglesi.

### Condizioni di esercizio:

Temperatura acqua calda	max. 80 °C
Pressione di prova	max. 16 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Press. tenuta per cambio doccia min. 0,8 bar	
I rapporti di pressione dell'acqua calda e dell'acqua fredda devono essere gli stessi.	

(Per mantenere i valori della rumorosità entro i limiti della norma DIN 4109, si deve montare un riduttore di pressione nella condotta principale se la pressione supera i 6 bar).  
Con riserva di modifiche tecniche.

### Ámbito di applicazione:

È possibile il funzionamento con

- accumulatore
- Scaldacqua istantanei a controllo termico/idraulico

Non è possibile il funzionamento con serbatoio depressurizzato (boiler aperti)  
Per la progettazione e l'installazione di impianti sanitari è necessario rispettare sempre le disposizioni locali, nazionali ed eventualmente le norme internazionali

### Approvazione e conformità:

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle corrispondenti direttive UE.



Il rubinetto può essere utilizzato in 2 modalità di funzionamento

- Monoleva manuale standard
- Funzionamento touch (funzionamento a batteria): contatto con l'uscita o il corpo del rubinetto: il flusso d'acqua viene attivato. Toccando di nuovo, il flusso d'acqua si arresta. Un arresto di sicurezza dopo 60 secondi è preimpostato in fabbrica.

### Istruzioni per la cura:

La rubinetteria per impianti sanitari richiede una cura particolare. Si consiglia di attenersi alle seguenti avvertenze.

Superfici cromate soffrono l'azione di sostanze anticalcaree, di detergenti acidi e di qualsiasi tipo di sostanze abrasive.  
Eliminare il normale sporco con acqua saponata e lucidare con un panno morbido. Rimuovere i residui calcarei con aceto.



## Instrucciones de montaje y empleo:

### Tenga en cuenta los siguientes puntos antes del montaje:

- La grifería está equipada con un sensor que funciona con pilas. Todos los componentes electrónicos están situados fuera de la grifería, dentro de un módulo electrónico independiente montado debajo del fregadero. La grifería está diseñada para su uso exclusivo en el ámbito privado. La grifería táctil para fregadero funciona con cuatro pilas alcalinas MIGNON de 1,5 V «AA» (LR6), cuya vida útil es de aproximadamente 1 año (no utilice baterías, pilas usadas ni pilas de distinto amperaje).
- Únicamente el personal experto debe realizar el montaje teniendo en cuenta la norma DIN1988 y el VOB (Reglamento alemán de contratación de obras).
- Antes de empezar el montaje, cierre el suministro de agua (preferentemente en la llave principal de la cañería).
- Asegúrese de que todas las juntas están bien colocadas durante el montaje y son del tamaño correcto (comprobar sin falta – posibilidad de daños por agua).
- La grifería está diseñada para su utilización en hogares privados y únicamente en habitaciones con una temperatura superior a 0° C. Si existe peligro de heladas, debe interrumpirse el suministro de agua y la grifería debe vaciarse.
- ¡Enjuagar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta DIN1988/DIN EN 806)!
- ¡Antes del primer uso y siempre que la grifería haya estado sin usarse durante un periodo prolongado hay que dejar salir una gran cantidad de agua (agua estancada) antes de utilizar agua para beber!

### Instrucción de MONTAJE importante:

- Los flexos de conexión sólo deben atornillarse a mano a la grifería. No utilice bajo ninguna circunstancia herramientas como unas tenazas o una llave de torsión.

### Condiciones de servicio:

Temperatura agua caliente	máx. 80° Celsius
Presión de prueba	máx. 16 bar
Presión de servicio	máx. 10 bar
Presión de cambio a ducha/grifo	min. 0,8 bar
Las relaciones de presión del agua caliente y fría deben ser las mismas.	

(Para observar los valores de ruido según DIN4190 se deben instalar reguladores de presión en la tubería principal en caso de presiones mayores a 6 bar)  
Se reserva el derecho a modificaciones técnicas.

### Ámbito de aplicación:

Puede utilizarse con

- Acumuladores de presión
- Calentadores de paso con control térmico/hidráulico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua abiertos)

Para la planificación e instalación de instalaciones sanitarias, deberán consultarse siempre las normativas locales, nacionales e incluso, si fuera el caso, internacionales.

### Homologación y conformidad:

Este producto cumple con los requisitos de las directivas de la UE correspondientes.



La grifería se puede utilizar en 2 modos de funcionamiento

- Modo manual con monomando estándar
- Funcionamiento táctil (funcionamiento con pilas): Al tocar la boca de salida o el cuerpo de la grifería se activa el flujo de agua. Si se vuelve a tocar, se detiene el flujo de agua. La desconexión de seguridad viene preajustada de fábrica para producirse tras 60 segundos.

### Instrucciones para el cuidado:

Las griferías sanitarias requieren un cuidado especial. Por favor observe las siguientes indicaciones:

Superficies cromadas son sensibles a los productos químicos para remover los depósitos calcáreos, productos de limpieza ácidos y todo tipo de productos abrasivos. En caso de suciedad leve limpiar con agua con jabón, lustrar con un paño suave. Remover los depósitos calcáreos con vinagre de cocina.

## Instruções de montagem e operação:

### Antes da montagem, observe os seguintes pontos:

- A torneira possui um sensor que funciona a pilhas. Todos os componentes eletrônicos estão localizados no exterior da torneira e estão alojados num módulo eletrônico separado, instalado por baixo do lava-loiça. A torneira destina-se exclusivamente a uma utilização no âmbito privado. O funcionamento da torneira sensível ao toque para lava-loiça utiliza quatro pilhas alcalinas MIGNON de 1,5 V AA (LR6), cuja vida útil é de aprox. 1 ano (não utilize pilhas recarregáveis, pilhas usadas ou pilhas de diferente amperagem).
- A montagem só deve ser efectuada por pessoas qualificadas, observando a norma DIN1988.
- Antes de iniciar a montagem, desligue a entrada de água (o ideal será desligar a torneira da água principal no relógio de água).
- Por favor, assegure-se de que todos os vedantes assentam correctamente durante a montagem. (verificar impreterivelmente – possibilidade de danos na água)
- O equipamento só é adequado para ser utilizado em casas particulares e exclusivamente em compartimentos com uma temperatura superior a 0° C. Se existir perigo de gelo, interromper a entrada de água e esvaziar o equipamento por completo.
- Lavar bem o sistema de tubagem antes e depois da instalação (observar a norma DIN 1988/DIN EN 806)!
- Antes da primeira utilização, e se o equipamento não tiver sido utilizado durante muito tempo, deve deixar escoar uma quantidade maior de água antes de retirar água potável!

### Indicação de MONTAGEM importante:

- Os tubos flexíveis de ligação só devem ser aparafusados à mão no equipamento. Não utilize ferramentas como alicate ou chave de parafusos.

## Condições operacionais:

Temperatura de água quente	max. 80° Celsius
Pressão de ensaio	max. 16 bar
Pressão de operação	max. 10 bar
Pressão de retenção para função ducha	min. 0,8 bar
As relações de pressão da água quente e fria têm de ser iguais.	

(Havendo pressões superiores a 6 bar é necessária a instalação de redutores de pressão na linha principal para atender os valores de ruído segundo a norma DIN 4109).

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.

### Aplicação:

O funcionamento é possível com

- Acumuladores de pressão
  - Aquecedores de água com controlo térmico/hidráulico
- O funcionamento com acumuladores sem pressão (preparação de água quente aberta) não é possível

Para o planeamento e montagem de instalações sanitárias, têm de ser sempre consideradas as respetivas normas locais, nacionais e eventualmente internacionais

### Aprovação e conformidade:

Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas da UE aplicáveis.



A torneira pode ser utilizada em 2 modos de funcionamento

- Modo de funcionamento manual com monocomando normal
- Modo de toque (funcionamento a pilhas):

Touchar no bico ou no corpo da torneira – o fluxo de água é ativado. Tocar novamente interrompe o fluxo de água. Um desligamento de segurança após 60 segundos vem pré-ajustado de fábrica.

## Instruções de conservação:

Os equipamentos sanitários requerem um cuidado especial. Favor, observe as seguintes indicações:

Superfícies cromadas são sensíveis contra produtos eliminadores de cal, produtos de limpeza à base de ácidos e todos os tipos de esfregões. Utilizar água com sabão para eliminar sujeiras leves e em seguida polir com um pano macio. Remover o cal com vinagre caseiro.

## Návod k montáži a obsluze:

### Před montáží je zapotřebí dodržet následující body:

- Vodovodní baterie je vybavena senzorem, který je napájen bateriemi. Veškeré elektronické součástky jsou umístěny mimo baterii a jsou uloženy v samostatném elektronickém modulu, který se montuje pod dřez. Vodovodní baterie je určena výhradně k domácímu použití. Dotyková dřezová baterie je napájena čtyřmi alkalickými bateriemi MIGNON 1,5 V „AA“ (LR6), jejichž životnost je cca 1 rok. (Nepoužívejte nabíjecí baterie, použité baterie nebo baterie s různým proudem)
  - Montáž by měli provádět pouze odborníci a měli by dbát informací uvedených v DIN1988 a v nařízení o zadávání zakázek a o zakázkách pro stavební práce.
  - Před zahájením montážních prací vypněte přívod vody (ideálně hlavní uzávěr vody u vodoměru).
  - Dbejte na to, aby všechna těsnění byla během montáže správně usazena a měla správnou velikost (určitě zkontrolujte – může dojít ke škodám).
  - Armaturu lze používat pouze v domácnostech a pouze v místnostech s teplotou nad 0° C. Pokud by hrozil mraz, pak je nutné přerušit přívod vody a armaturu zcela vyprázdnit.
  - Vodovodní potrubí před instalací a po ní důkladně propláchněte (respektujte DIN1988/DIN EN 806)!
  - Před prvním použitím a v případě, že jste armaturu delší dobu nepoužívali, byste měli nechat odtéct větší množství vody (voda, která zůstala v potrubí) a teprve potom odebrat pitnou vodu!
- důležité upozornění týkající se MONTÁŽE:**
- Pružné přípojovací hadice smíte do armatury zašroubovat pouze rukou. Nepoužívejte za žádných okolností žádné nástroje, např. kleště nebo klíč.

## Provozní podmínky:

teplota horké vody	max. 80° Celsia
zkušební tlak	max. 16 bar
provozní tlak	max. 10 bar
tlak pro oepnutí sprchy	min. 0,8 bar
Tlakové poměry teplé a studené vody musí být shodné.	

(Na dodání hodnot hluku podle DIN 4109 je potřebné při tlacích vych 6 barů do hlavního potrubí instalovat redukory tlaku).

Technické změny vyhrazeny.

### Oblast použití:

Provoz je možný s

- tlakovými zásobníky
- tepelné / hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (beztlakové ohřivače vody) není možný

Při plánování a výstavbě sanitárních zařízení je nutné vždy dodržovat příslušné místní, národní a příp. mezinárodní normy

### Schválení a shoda:

Tento výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic EU.



Dřezovou baterii je možné používat ve 2 provozních režimech

- Standardní manuální ovládání pákou
- Dotykový režim (provoz na baterie):

Dotykem kohoutku nebo tělesa baterie se aktivuje průtok vody. Další dotyk průtok vody zastaví. Z výroby je přednastaveno bezpečnostní vypnutí po 60 sekundách.

## Návod na údržbu:

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Dodržte prosím následující pokyny:

Pochromované povrchy jsou citlivé na chemikálie k rozpouštění vápna, na éistící prostředky s obsahem kyselin a na vechny druhy prostředků na drhnutí. Při lehkém znečištění vyčistit mýdlovou vodou, polebit jemným haděkem. Nánosy vápna odstranit kuchyňským octem.

**Pred montážou, prosím, vezmite na vedomie tieto body:**

- Armatúra disponuje snímačom, ktorý je napájaný batériou. Všetky elektronicke komponenty sa nachádzajú mimo armatúry, umiestnené v samostatnom elektronicke module, ktorý sa montuje pod drez. Armatúra je určená výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Dotyková drezová armatúra je napájaná štyrmi alkalickými batériami MIGNON 1,5 V, „AA“ (LR6), ktorých životnosť je asi 1 rok. (Nepoužívajte nabíjateľné batérie, použité batérie alebo batérie rôznych ampérových čísel.)
- Montáž by mala byť vykonávaná iba kvalifikovanými osobami za zohľadnenia normy DIN1988.
- Predtým než začnete s montážou, odstavte, prosím, prívod vody (v ideálnom prípade hlavný vodovodný kohút na vodomere).
- Prosím, dajte na to, aby všetky tesnenia počas montáže správne priliehali. (bezpodmienečne skontrolujte – možné poškodenie vodou)
- Armatúra je vhodná na použitie v súkromných domácnostiach a výlučne len v miestnostiach s teplotou vyššou než 0° C. Ak by bolo riziko výskytu mrazov, je potrebné prerušiť prívod vody a armatúra musí byť bez zvyšku vyprázdnená.
- Pred a po inštalácii potrubný systém dôkladne prepláchnite (dodržiavajte DIN1988/DIN EN 806!)
- Vždy pred prvým použitím, a keď armatúra nebola počas dlhšieho obdobia používaná, by ste mali nechať odtiecť väčšie množstvo vody, prv než začnete odoberať pitnú vodu!

**dôležitý pokyn k MONTÁŽI:**

- Flexibilné pripájacie hadice môžu byť naskrutkované do armatúry iba rukou. Nepoužívajte žiadne nástroje, ako sú kliešte alebo kľúče na skrutky.

**Prevádzkové podmienky:**

teplota horúcej vody	max. 80° Celzia
skúšobný tlak	max. 16 bar
prevádzkový tlak	max. 10 bar
priďiavaci tlak pre prestavenie na	sódiumin 0,8 bar
Tlakové pomery teplej a studenej vody musia byť rovnaké.	

(Na dodranie hodnôt hluku podľa DIN 4109 je potrebné pri tlakoch vyších ako 6 bar do hlavného potrubia inštalovať reduktory tlaku).  
Technické zmeny vyhradené.

**Oblasť použitia:**

Prevádzka je možná s

- tlakovými zásobníkmi
  - tepelne/hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi
- Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) nie je možná.

Na plánovanie a výstavbu sanitárnych zariadení sa musia vždy zohľadniť príslušné miestne, vnútroštátne a prípadne medzinárodné normy.

**Osvedčenie a zhoda:**

Tento výrobok zodpovedá požiadavkám príslušných smerníc EÚ.



Armatúra sa môže používať v 2 prevádzkových režimoch

- Štandardná jednopákové ručné ovládanie
- Dotykové ovládanie (napájanie batériou):

Dotyk s odtokom alebo telesom armatúry – aktivuje sa tok vody. Opätovným dotykom sa zastaví tok vody. Bezpečnostné vypnutie po 60 sekundách je prednastavené z výroby.

**Návod na oetrovanie:**

Sanitárne armatúry si vyžadujú zvláštnu starostlivosť.  
Prosíme, dodrte nasledujúce pokyny:

Pochromované povrchy sú citlivé na prostriedky na rozpúšťanie vápna, na éstiače prostriedky s obsahom kyselín a na vetky druhy prostriedkov na drhnutie. Pri puhanom znečistení vyčistite mydlovou vodou, preliť jemnou handričkou. Nánosy vápna odstráňte kuchynským octom.

**Przed montażem należy uwzględnić następujące punkty:**

- Armatúra jest wyposażona w czujnik zasilany za pomocą baterii. Wszystkie podzespoły elektroniczne znajdują się poza obudową armatury są umieszczone w osobnym module elektronicznym, który jest montowany pod zlewem. Armatúra jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego. Zasilana jest przez cztery baterie alkaliczne 1,5 V AA (LR6), których żywotność wynosi ok. 1 roku. (Nie używać akumulatorów, baterii zużytych ani baterii o różnych pojemnościach)
- Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel z uwzględnieniem normy DIN1988 oraz wytycznych VOB.
- Przed rozpoczęciem montażu odłączyć dopływ wody (najlepiej główny zawór wody przy wodomierzu).
- Zwracać uwagę, by wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone podczas montażu i miały odpowiednią wielkość (koniecznie sprawdzić – grozi zalaniem).
- Armatúra jest przeznaczona do użytku w gospodarstwach domowych i wyłącznie w pomieszczenia o temperaturze powyżej 0° C. Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu, należy przerwać dopływ wody i opróżnić armaturę.
- System przewodów rurowych należy dokładnie przepłukać przed montażem i po jego przeprowadzeniu (przezciągając wytyczne norm DIN 1988/DIN EN 806!)
- Zawsze przed pierwszym użyciem lub jeśli armatura nie była używana przez dłuższy czas, należy spuścić większą ilość wody (woda stagnacyjna), zanim zostanie pobrana woda do picia!

**ważna wskazówka MONTAŻOWA:**

- Elastyczne węże przyłączeniowe należy dokręcać do armatury tylko ręcznie. W żadnym wypadku nie używać narzędzi takich jak szczyplce lub klucz do śrub.

**Warunki eksploatacji:**

Temperatura gorącej wody	maks. 80° Celsjusza
Ciśnienie kontrolne	maks. 16 barów
Ciśnienie robocze	maks. 10 barów
Ciśnienie zatrzymujące do regulacji słuchawki przysłuchowej	min. 0,8 bara
Współczynniki ciśnienia ciepłej i zimnej wody muszą być identyczne.	

(W celu utrzymania poziomu hałasu zgodnie z DIN 4109 należy zamontować reduktor ciśnienia w przewodzie głównym, jeżeli występują ciśnienia > 6 barów).  
Zastręga się prawo do dokonywania zmian technicznych.

**Obszar zastosowania:**

Możliwa jest eksploatacja:

- ze zbiornikami ciśnieniowymi
  - z przepływowymi ogrzewaczami wody sterowanymi termicznie/hydraulicznie
- Eksploatacja ze zbiornikiem bezz ciśnieniowym (otwarty bojler) jest niemożliwa

Podczas projektowania i budowy instalacji sanitarnych zawsze należy przestrzegać odpowiednich przepisów lokalnych, krajowych, a w razie konieczności także międzynarodowo stosowanych norm

**Dopuszczenie i zgodność:**

Ten produkt spełnia wymagania odpowiednich przepisów UE.



Armatúra może być obsługiwana na 2 sposoby

- Standardowa obsługa jednym uchwytem ręcznym
  - Obsługa dotykowa (zasilenie baterijami):
- Dotknięcie wylewki lub obudowy – włączenie przepływu wody. Ponownie dotknięcie zatrzymuje przepływ wody. Fabryczne ustawienie wyłącznika bezpieczeństwa 60 sekund.

**Konserwacja:**

Armatúry sanitárne wymagają szczególnej konserwacji.  
Należy przestrzegać następujących wskazówek:

Powierzchnie chromowane są wrażliwe na działanie środków chemicznych do usuwania kamienia, środków czyszczących zawierających kwasy oraz wszystkich rodzajów środków szorujących.

W przypadku lekkich zabrudzeń zczyścić wodą z mydłem, wypolerować miękką ściereczką. Osady z kamienia usuwać octem.



## Navidilo za montažo in uporabo:

### Pred montažo upoštevajte naslednje točke:

- Armatura ima senzor, ki deluje na baterijo. Vsi elektronski sestavni deli so zunaj armature, nameščeni so v ločenem elektronskem modulu, ki je nameščen pod koritom. Armatura je namenjena izključno zasebni uporabi. Delovanje armature pomivalne mize na dotik je zagotovljeno s štirimi 1,5-V alkalnimi baterijami MIGNON »AA« (LR6), katerih življenjska doba je približno 1 leto. (Ne uporabljajte akumulatorjev, rabljenih baterij ali baterij različnih amperskih vrednosti)
- Montažo mora opraviti strokovno usposobljeno osebeje z upoštevanjem standarda DIN1988.
- Preden začnete z montažo, prekinite dotok vode (idealno je, da zaprete glavni dotok vode v hiši).
- Med montažo bodite pozorni, da bodo vsa tesnila pravilno nameščena. (Obvezno preverite tesnjenje – morebitne poškodbe zaradi uhajanja vode)
- Armatura je namenjena uporabi v zasebnih gospodinjstvih in le v prostorih s temperaturo nad 0 °C. Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba prekiniti dotok vode in iz armature vodo popolnoma izprazniti.
- Pred in po instalaciji temeljito izperite cevovod (upoštevajte standard DIN1988/DIN EN 806)!
- Pred prvo uporabo ali v primeru, da armatura dolgo časa ni bila v uporabi, morate skozi pipo spustiti večjo količino vode, preden vodo iz nje uporabite kot pitno vodo!

### Pomembno Namestitve opomba:

- Gibljive cevi za povezavo je treba ročno priviti v opremljanje samo. Uporabiti pod nobenim pogojem orodja, kot so klešče ali ključa.

## Obratovalni pogoji

Temperatura vroče vode	maks. 80° Celzija
Preskusni tlak	maks. 16 barov
Obratovalni tlak	maks. 10 barov
Draini tlak za preusmeritev na prho	min. 0,8 barov
Tlačna razmerja tople in hladne vode morajo biti enaka.	

(Zaradi upotevanja vrednosti hrupa po DIN 4109 se morajo pri tlakih vjih od 6 barov v glavni vod vgraditi reducirni ventili). Tehnične spremembe pridrane.

### Uporaba:

Delovanje je možno s

- tlačnimi zbiralniki
  - termično/hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki vode
- Delovanje z breztlakimi zbiralniki (odprti grelniki vode) ni mogoče

Za načrtovanje in postavitev sanitarnih naprav je treba vedno upoštevati ustrezna krajevne, državne in morda tudi mednarodne standarde

### Dovoljenje in skladnost:

Ta izdelek je skladen z zahtevami ustreznih direktiv EU.



Armatura je mogoče uporabljati v 2 načinih

- Standardni ročno delovanje z eno ročico
  - Delovanje na dotik (baterijsko napajanje):
- Stik z iztokom ali telesom armature – vklopi se pretok vode. S ponovnim dotikom zaustavite pretok vode. Varnostni izklop po 60 sekundah je tovarniško nastavljen.

## Navidilo za nego:

Sanitarne armature ne potrebujejo neke posebne nege. Upotevajte pa naslednja opozorila:

Kromane površine so obéutljive na sredstva, ki sproéajo kalcij oziroma apnenec, na kislinaasta éistila in na vse vrste sredstev za éieenje in poliranje.

Pri rahli onesnaženosti se éisti z milnico, z mehko krpo pa se e naknadno spolira.

Obloge od apnenca odstranite z gospodinjjskim kisom.



## Asennus- ja käyttöohje:

### Ota seuraavat seikat huomioon ennen asennusta:

- Hanassa on paristokäyttöinen anturi. Kaikki elektroniset osat ovat hanaan ulkopuolella erillisessä elektroniikkamoduulissa, joka asennetaan pesualltaan alapuolelle. Hana on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Kosketushuuheluhana toimii neljällä 1,5 V:n MIGNON AA (LR6) -alkaliparistolla, joiden käyttöikä on noin 1 vuosi. (Älä käytä uudelleennadattavia, käytettyjä tai eri ampeeriluvun paristoja.)
- Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat suorittaa asennuksen. Asennuksessa on noudatettava standardia DIN1988 ja Saksan rakennussopimuksia koskevia menettelyjä (VOB).
- Katkaise vedensyöttö ennen asennuksen aloittamista (mieluiten vesimittarin päävesihanasta).
- Varmista, että kaikki tiivisteet tulevat asennuksen aikana oikein paikoilleen ja että ne ovat oikean kokoisia. (Tarkistettava ehdottomasti – vesivahingon vaara.)
- Hana on tarkoitettu yksityisten kotitalouksien käyttöön ja vain tiloihin, joissa lämpötila on yli 0 °C. Jos vaarana on jäätyminen, vedensyöttö on katkaistava ja hana on tyhjennettävä kokonaan.
- Huuhtelet putkisto huolellisesti ennen asennusta ja sen jälkeen (huomioi DIN1988 / DIN EN 806)!
- Aina ennen ensimmäistä käyttöä ja kun hana on ollut pidemmän aikaa pois käytöstä, vettä on juoksettettava runsas määrä (seisova vesi) ennen sen käyttämistä juomavetänä!

### Tärkeä ASENNUSOHJE:

- Taipuisat liitosliitokset saa kiinnittää hanaan ainoastaan käsitukkuuteen. Älä missään tapauksessa käytä työkaluja, kuten pihettä tai kiintoavainta.

## Käyttöolosuhteet:

Lämpimän veden lämpötila	enintään 80 °C
Testipaine	enintään 16 bar
Käyttöpain	enintään 10 bar
Suihkukytimen pitopaine	vähintään 0,8 bar
Kuuman ja kylmän veden painesuhteiden on oltava samat.	

(Standardin DIN 4109 meluarvoja koskevien vaatimusten täyttymistä varten yli 6 baarin vastapaineen kohdalla pääjohdon on asennettava paineenalennin.) Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

### Käyttökohte:

Käyttö on mahdollista

- painesäiliöiden
  - lämpö-/hydrauliohjattujen vedenkuumentimien kanssa.
- Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimet lämminvesivaraajat) kanssa ei ole mahdollista.

Saniteettitilojen suunnittelussa ja rakentamisessa on aina otettava huomioon vastaavaat paikalliset, kansalliset ja mahdollisesti kansainväliset standardit.

### Hyväksyntä ja vaatimustenmukaisuus:

Tämä tuote täyttää asiaa koskevien EU-direktiivien vaatimukset.



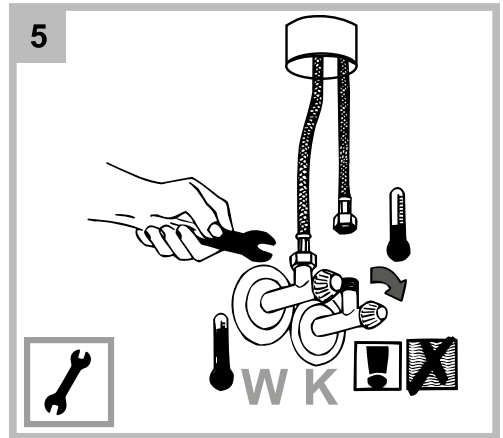
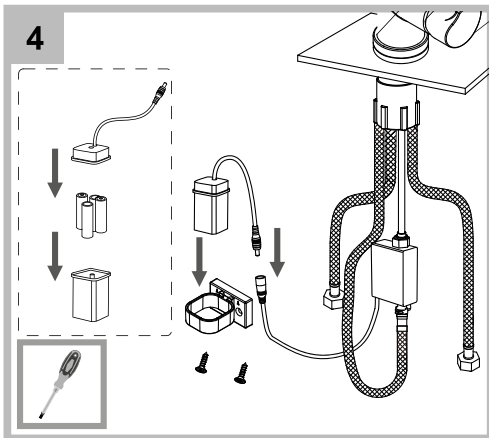
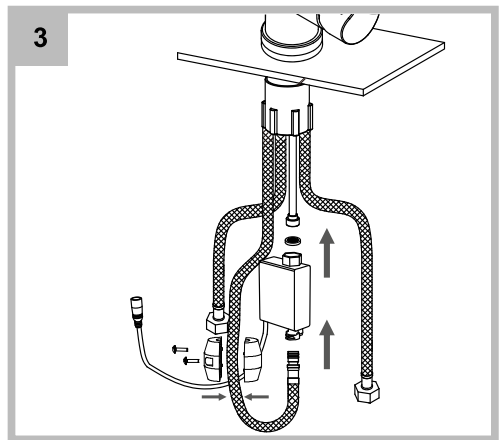
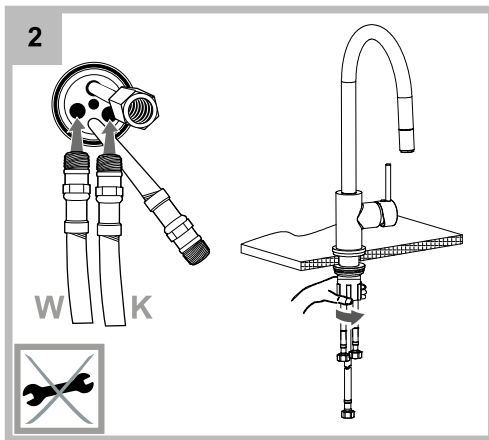
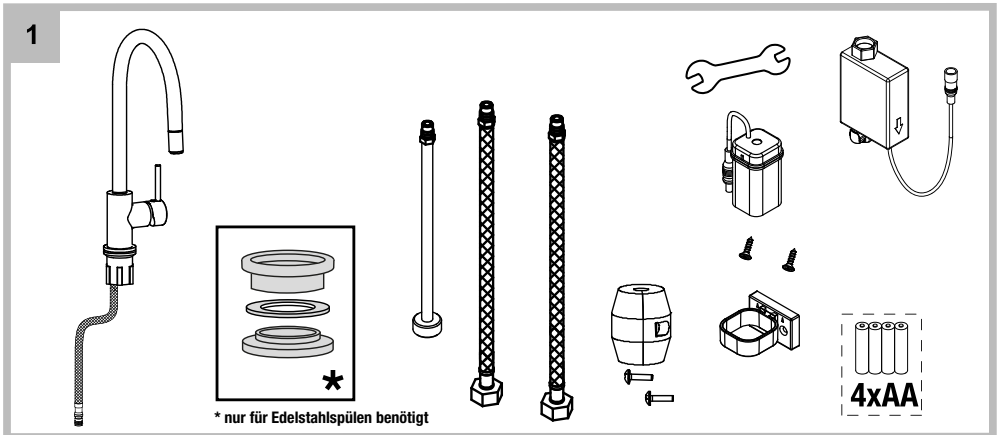
Hanaa voidaan käyttää kahdessa tilassa:

- Normaali yhden vivun käsikäyttö
  - Kosketuskäyttö (paristokäyttö)
- Poistoaukon tai hanaan rungon koskettaminen – veden virtaus aktivoituu. Uudelleen koskettaminen pysäyttää veden virtauksen. Turvakatkaisu 60 sekunnin kuluttua on esiasetettu tehtaalta.

## Hoito:

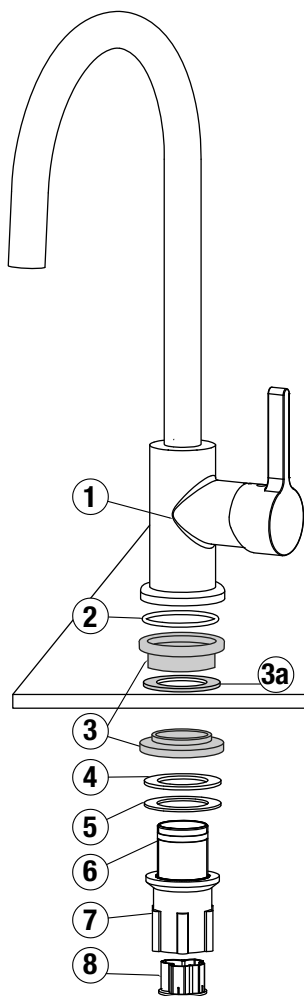
Saniteettihanat vaativat erityistä huoltoa. Noudata seuraavia ohjeita:

Kromatut pinnat ovat herkkiä kalkkia irrottaville kemikaaleille, happamille puhdistusaineille ja kaikenlaisille hankaaville aineille. Puhdistus kevyt lika saippuavedellä ja kiillota pehmeällä liinalla. Poista kalkki-kertymät etikalla.





**Montage- und Bedienungsanleitung** · Instruction-manual · Notice de montage et d'utilisation · Montage- en bedieningshandleiding · Istruzioni di montaggio e d'uso · Instrucciones de montaje y empleo · Instruções de montagem e operação · Návod k montáži a obsluze · Návod na montáž a obsluhu · Instrukcja montażu i obsługi · Navodilo za montažo in uporabo · Asennus- ja käyttöohje



Nr.:	Bezeichnung	Material
1	Armaturenkörper	Messing verchromt
2	O-Ring	Silikon weiß
3	Unterbrecher für Edelstahlspülen	ABS-Kunststoff
3a	Dichtung für Unterbrecher	Gummi
4	Dichtung 50 x 33 x 2 mm	Silikon weiß
5	Dichtscheibe 50 x 33,5 x 1,5 mm	Edelstahl
6	Gewindeschaft	Edelstahl
7	Schaftbefestigung	ABS-Kunststoff
8	Schlauch-Führung	ABS-Kunststoff

# W

Warmwasser · Hot water · Eau chaude  
 Warm water · Acqua calda · Agua caliente  
 Água quente · teplá voda · ciepłej wody  
 topla voda · kuumaa vettä ·

# K

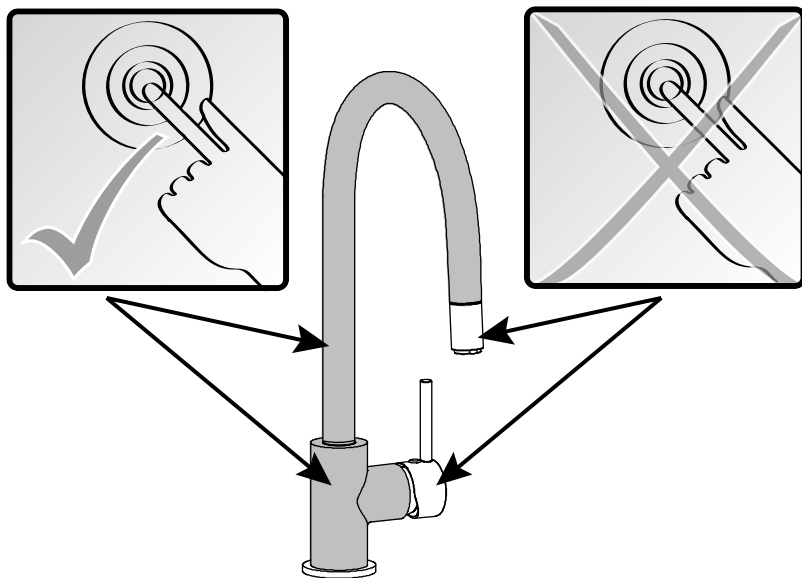
Kaltwasser · Cold water · Eau froide  
 Koud water · Acqua fredda · Agua fría  
 água gelada · studená voda · zimna  
 voda · hladna voda · kylmä vesi ·

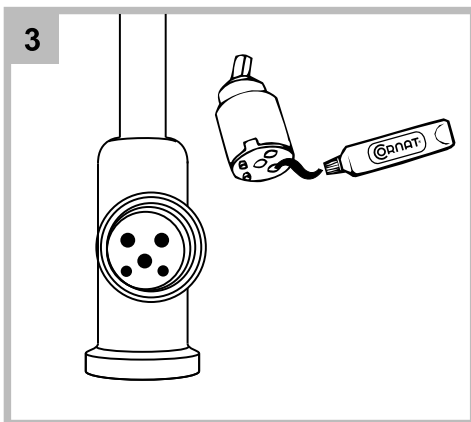
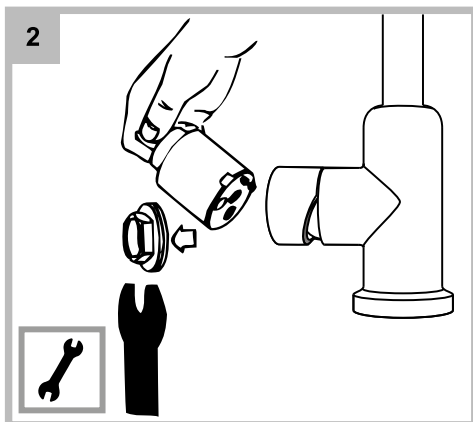
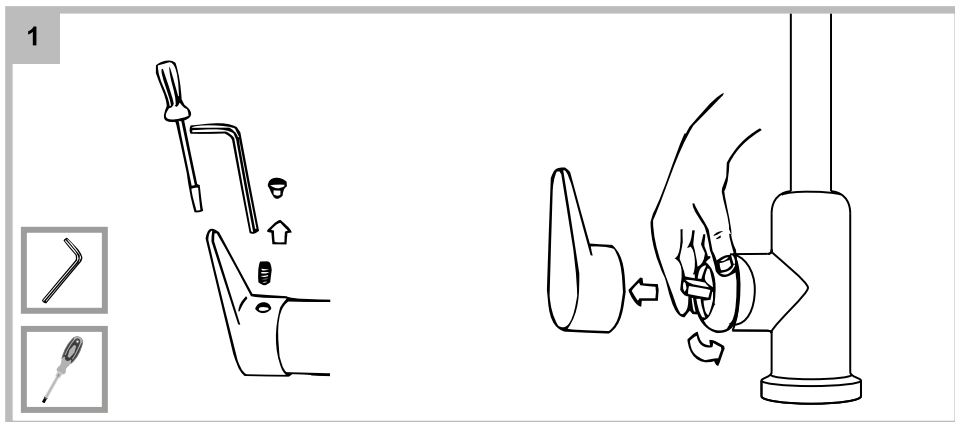
Die Abbildungen dienen nur zur bildlichen Darstellung.  
 Abweichungen vom Produkt sind möglich.  
 Änderungen vorbehalten.  
 The illustrations serve as visual depictions.  
 Product changes are possible. Subject to change.





- (D)** Beim Einsatz auf einer Edelstahl-Spüle ist darauf zu achten, die beiden schwarzen Kunststoff-Scheiben zwischen Armatur und Spüle einzubauen, um den Kontakt zu unterbrechen.
- (GB)** When using on a stainless steel sink, make sure to install the two black plastic washers between the fitting and the sink to break the contact.
- (F)** En cas d'utilisation sur un évier en acier inoxydable, il faut veiller à monter les deux rondelles en plastique noir entre le robinet et l'évier afin d'interrompre le contact.
- (NL)** Bij gebruik op een roestvrij stalen gootsteen moeten de twee zwarte plastic sluitringen tussen de fitting en de gootsteen worden aangebracht om het contact te verbreken.
- (I)** In caso di utilizzo su un lavello in acciaio inox, assicurarsi di installare le due rondelle di plastica nera tra il raccordo e il lavello per interrompere il contatto.
- (E)** Si se utiliza en un fregadero de acero inoxidable, asegúrese de instalar las dos arandelas de plástico negras entre el accesorio y el fregadero para romper el contacto.
- (P)** Quando utilizar numa pia de aço inoxidável, certifique-se de instalar as duas anilhas de plástico pretas entre o acessório e a pia para quebrar o contacto.
- (CZ)** Při použití na nerezovém dřezu nezapomeňte mezi armaturu a dřez nainstalovat dvě černé plastové podložky, aby se přerušil kontakt.
- (SK)** Pri použití na nerezovom dreze nezabudnite medzi armatúrou a drez nainštalovať dve čierne plastové podložky, aby sa prerušil kontakt.
- (SLO)** Pri uporabi na pomivalnem koritu iz nerjavnega jekla med armaturo in pomivalno korito namestite dve črni plastični podložki, da prekinete stik.
- (PL)** W przypadku stosowania na zlewie ze stali nierdzewnej należy pamiętać o zamontowaniu dwóch czarnych plastikowych podkładek pomiędzy złączką a zlewozmywakiem, aby przerwać kontakt.
- (RO)** Atunci când se utilizează pe o chiuvetă din oțel inoxidabil, asigurați-vă că instalați cele două șaibe negre din plastic între fitting și chiuvetă pentru a întrerupe contactul.
- (FIN)** Kun käytät ruostumattomasta teräksestä valmistettua pesuallasta, varmista, että asennat kaksi mustaa muovista aluslevyä liitännän ja pesualltaan väliin, jotta kosketus katkeaa.





## Ⓛ Garantiebedingungen für die Herstellergarantie der Conmetall Meister GmbH

Ihre gesetzlichen Rechte wegen Mängeln gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch die nachfolgende Garantie nicht berührt und insbesondere nicht beschränkt oder ausgeschlossen. Diese gesetzlichen Rechte bestehen unabhängig davon, ob ein Garantiefall eintritt oder Sie Rechte aus der nachfolgenden Garantie geltend machen.

Wir garantieren, dass der von Ihnen gekaufte Gegenstand, dem diese Garantiebedingungen beiliegen, für die Dauer der Garantie mangelfrei funktioniert und frei von Material-, Herstellungs- und Konstruktionsfehlern ist. Diese Garantie beginnt mit dem Kaufdatum; die Garantiedauer ergibt sich aus dem auf dem erworbenen Gegenstand angebrachten Garantielogo. Der Beginn der Garantie ist durch Vorlage des Kaufbelegs nachzuweisen. Tritt ein Garantiefall ein und reparieren wir den betreffenden Gegenstand oder stellen einen neuen Gegenstand als Ersatz zur Verfügung, so verlängert sich dadurch die Laufzeit der Garantie nicht.

Ansprüche aus dieser Garantieerklärung bestehen nicht, wenn

- der Gegenstand lediglich Erscheinungen aufweist, die auf den üblichen Verschleiß und/oder die übliche Abnutzung zurückzuführen sind,
- der Gegenstand Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben der Bedienungsanleitung abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- der Gegenstand Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch nicht autorisierte Dritte schließen lassen,
- in dem Gegenstand nicht von uns autorisiertes Zubehör eingebaut bzw. mit dem Gegenstand ausgetauscht wurde.
- Muster- und Ausstellungsstücke sind gänzlich von dieser Garantie ausgeschlossen.

Ansprüche aus dieser Garantieerklärung werden geltend gemacht, indem sie dort, wo sie den Gegenstand gekauft haben, den Gegenstand und den Kaufbeleg vorzeigen und unter möglichst genauer Beschreibung des Garantiefalles abgeben. Eine Reparatur oder ein Tausch des Gegenstands wird dort nicht vorgenommen. Der Gegenstand wird an uns gesandt, damit wir Gelegenheit haben, diesen zu untersuchen. Ist ein Garantiefall gegeben, haben wir die Wahl, ob wir den Gegenstand reparieren oder gegen einen neuen Gegenstand austauschen. Weitergehende Ansprüche Ihrerseits aufgrund dieser Garantie bestehen nicht.

Ist kein Garantiefall gegeben, erfolgt eine Rücksendung direkt an Sie.

Wir werden Sie vorher informieren und, sofern dies möglich ist, eine kostenpflichtige Reparatur anbieten und einen Kostenvorschlag zur Verfügung stellen. Sollten Sie eine Reparatur ablehnen oder sollten wir innerhalb von 14 Kalendertagen nach Übersendung des Kostenvorschlags nicht von Ihnen hören, erfolgt die Rücksendung des Gegenstands.

Diese Garantie gilt nur für auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland erworbene Gegenstände und bei Angabe einer in der Bundesrepublik Deutschland befindlichen Rücksendeadresse. Die Garantie selbst unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des CISG (Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf).

Garantiegeber ist die  
Conmetall Meister GmbH, Hafenstrasse 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## Ⓛ Warranty Conditions for the Manufacturer Warranty of Conmetall Meister GmbH

The warranty below does not affect, and in particular does not restrict or rule out, your statutory rights vis-à-vis the respective seller with regard to defects. These statutory rights exist irrespective of whether an event bringing the warranty into operation occurs or whether you assert rights based on the warranty below.

We guarantee that the item you have purchased and that has come with these warranty conditions will function without defects and be free of defects in materials and/or workmanship and of design flaws for the term of the warranty. This warranty commences on the date of purchase; the term of the warranty is shown in the warranty logo affixed to the item purchased. The start of the warranty must be documented by presenting the purchase receipt. If an event bringing the warranty into operation occurs and we repair the item in question or provide a new item as a replacement, the term of the warranty is not extended as a result thereof.

There are no claims under this warranty if

- the item merely exhibits signs attributable to normal wear and tear,
- the item exhibits damage or signs of wear that are caused by use other than as normally intended and/or in deviation from the stipulations of the operating instructions,
- the item exhibits signs indicating that repairs or other interventions have been performed by unauthorized third parties, and/or
- accessories not authorized by us have been installed in the item or used with the item.
- Samples and display items are entirely excluded from this warranty.

To assert a claim under this warranty, you are required to show the item and the purchase receipt in the place where you purchased the item and turn them in there with as detailed and specific a description as possible of the event bringing the warranty into operation. The item will not be repaired or exchanged there. The item will be sent to us so we have a chance to examine it. If an event bringing the warranty into operation has occurred, we are free to choose whether to repair the item or replace it with a new item. You have no claims beyond that under this warranty.

If no event bringing the warranty into operation has occurred, the item will be sent back to you directly. We will notify you of this beforehand and, if possible, offer to perform a paid repair and provide you with a cost estimate. If you decline to have the item repaired, or if we do not hear from you within 14 calendar days after transmitting the cost estimate to you, the item will be sent back.

This warranty is only valid for items purchased in the Federal Republic of Germany and only where a return address located in the Federal Republic of Germany is stated. The warranty itself is governed by the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

The guarantor is  
Conmetall Meister GmbH, Hafenstrasse 26, 29223 Celle, Germany.

17.08.2017

## F Conditions de garantie relatives à la garantie fabricant de Conmetall Meister GmbH

**Vos droits juridiques relatifs aux défauts à l'égard du vendeur ne sont pas affectés, en particulier non limités ou exclus, par la garantie suivante. Ces droits juridiques persistent indépendamment d'une demande de garantie ou de l'exercice de vos droits issus de la garantie suivante.**

Nous garantissons que l'article acquis par vos soins et concerné par ces conditions de garantie fonctionne parfaitement pendant la durée de la garantie et qu'il est exempt de défauts de matériel, de fabrication et de construction. Cette garantie prend effet à la date d'achat ; la durée de garantie est celle affichée sur le logo de garantie apposé sur l'article acquis. Le début de la garantie doit être prouvé par présentation du ticket de caisse. Si un cas de garantie se présente et si nous réparons l'article concerné ou remplaçons cet article par un nouvel article, la durée de la garantie ne s'en voit pas rallongée.

Aucun droit ne découle de cette garantie dans le cas où

- l'article ne présente que des traces résultant d'une usure normale et/ou d'une abrasion normale,
- l'article présente des dommages ou des traces d'usure résultant d'une utilisation à des fins non prévues et sans respect des instructions du manuel d'utilisation,
- l'article présente des caractéristiques faisant suspecter des réparations ou d'autres interventions effectuées par un tiers non autorisé,
- un accessoire non approuvé par nos soins a été intégré dans l'article ou utilisé avec l'article.
- les échantillons et les pièces d'exposition sont totalement exclus de cette garantie.

Les droits issus de cette déclaration de garantie s'exercent en présentant l'article ainsi que votre ticket de caisse à l'endroit où vous avez acquis l'article et en décrivant le plus précisément possible le cas de garantie. Aucune réparation et aucun échange de l'article n'y seront effectués. L'article nous sera envoyé afin que nous puissions l'analyser. Si le cas de garantie est accordé, nous décidons de réparer l'article ou de l'échanger contre un article neuf. Aucune autre réclamation de votre part concernant cette garantie ne sera prise en compte.

Si le cas de garantie n'est pas accordé, l'article vous sera directement renvoyé. Nous vous en informerons au préalable et, dans la mesure du possible, nous vous proposerons une réparation payante en vous mettant à disposition une estimation des coûts. En cas de refus de réparation ou en cas de non-réponse de votre part dans un délai de 14 jours calendaires après l'envoi de cette estimation des coûts, l'article vous sera renvoyé.

Cette garantie n'est valable que pour les articles acquis au sein de la République Fédérale d'Allemagne et en cas d'indication d'une adresse de retour se trouvant en République Fédérale d'Allemagne. La garantie est elle-même soumise au droit de la République fédérale d'Allemagne à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

Le garant est  
Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle (Allemagne).

17.08.2017

## NL Garantievoorwaarden voor de fabrieksgarantie van Conmetall Meister GmbH

**Uw wettelijke rechten vanwege gebreken jegens de betreffende verkoper worden door onderstaande garantie niet aangetast en met name niet beperkt of uitgesloten. Deze wettelijke rechten bestaan onafhankelijk van het feit of er zich een geval van garantie voordoet of u aanspraak maakt op rechten op grond van onderstaande garantie.**

Wij garanderen dat het door u gekochte voorwerp, waaraan deze garantievoorwaarden zijn toegevoegd, gedurende de garantieperiode zonder gebreken functioneert en vrij is van materiaal-, productie- en constructiefouten. Deze garantie begint op de aankoopdatum; de garantiedur kunt u vinden op het garantielogo dat zich op het gekochte voorwerp bevindt. Het begin van de garantie moet door het overleggen van de koopbon worden aangetoond. Als er zich een garantiegeval voordoet en wij het betreffende voorwerp repareren of een nieuw voorwerp als vervanging ter beschikking stellen, dan wordt daardoor de looptijd van de garantie niet verlengd.

Aanspraken op grond van deze garantieverklaring gelden niet, als

- het voorwerp alleen symptomen vertoont die te wijten zijn aan de gebruikelijke slijtage;
- het voorwerp schade of slijtageverschijnselen vertoont die door een van de normale bestemming en de specificaties van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik veroorzaakt zijn;
- het voorwerp kenmerken heeft die op reparaties of andere ingrepen door niet-bevoegde derden duiden;
- in het voorwerp niet door ons toegestane accessoires ingebouwd dan wel met het voorwerp gebruikt zijn.
- Monsters en expositiestukken zijn volledig van deze garantie uitgesloten.

Aanspraken op grond van deze garantieverklaring worden geformuleerd door daar waar u het voorwerp gekocht hebt, het voorwerp en de koopbon te tonen en af te geven, waarbij u het garantiegeval zo nauwkeurig mogelijk beschrijft. Een reparatie of een vervanging van het voorwerp wordt daar niet uitgevoerd. Het voorwerp wordt naar ons gestuurd, zodat wij de mogelijkheid hebben het te controleren. Als een garantiegeval voorzien is, hebben wij de keuze het voorwerp te repareren of het door een nieuw voorwerp te vervangen. Verdergaande aanspraken van uw kant op grond van deze garantie gelden niet.

Als er geen sprake is van een garantiegeval, dan vindt een retourzending rechtstreeks aan u plaats. Wij informeren u van tevoren en, indien dit mogelijk is, bieden wij u een reparatie tegen betaling aan en stellen wij u een prijsopgave ter beschikking. Mocht u een reparatie afwijzen of mochten wij binnen 14 kalenderdagen na het doorsturen van de prijsopgave niets van u horen, dan vindt de retourzending van het voorwerp plaats.

Deze garantie geldt alleen voor op het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland gekochte voorwerpen en bij vermelding van een retouradres dat zich in de Bondsrepubliek Duitsland bevindt. De garantie zelf is onderhevig aan het recht van de Bondsrepubliek Duitsland met uitsluiting van de CISG (overeenkomst van de Verenigde Naties over overeenkomsten betreffende de internationale aankoop van goederen).

Garantiegever is Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## ① Condizioni di garanzia per la garanzia del produttore Conmetall Meister GmbH

**I vostri diritti legali per vizi della cosa nei confronti del rispettivo venditore rimangono salvi e in particolare non vengono limitati o esclusi dalla presente garanzia. Tali diritti legali rimangono salvi indipendentemente dal fatto che venga attivata la garanzia o che facciate valere i diritti risultanti dalla seguente garanzia.**

Noi garantiamo che l'oggetto da voi acquistato, cui è allegata la presente garanzia, è perfettamente funzionante per tutta la durata della garanzia e che è privo di difetti materiali, di produzione e di costruzione. La durata della presente garanzia decorre dalla data di acquisto ed è riportata sul logo di garanzia applicato sull'oggetto acquistato. La data di inizio della garanzia deve essere comprovata mediante presentazione dello scontrino. In caso di attivazione della garanzia con la riparazione o la sostituzione dell'oggetto da parte nostra, la durata della garanzia non sarà prorogata.

I diritti risultanti dalla presente dichiarazione di garanzia non sussistono nel caso in cui

- l'oggetto presenti solo difetti riconducibili alla normale usura e/o al normale consumo,
- l'oggetto presenti danni o fenomeni di usura causati da un uso diverso da quello previsto dalle normali disposizioni e dalle prescrizioni delle istruzioni d'uso,
- l'oggetto presenti caratteristiche che fanno pensare a riparazioni o ad altri interventi da parte di terzi non autorizzati,
- siano stati montati sull'oggetto o utilizzati insieme all'oggetto accessori non autorizzati da noi.
- I campioni e gli articoli da esposizione sono completamente esclusi dalla presente garanzia.

I diritti risultanti dalla presente dichiarazione di garanzia vengono fatti valere presentando e consegnando l'oggetto e lo scontrino fiscale nel luogo in cui è stato acquistato con una descrizione più dettagliata possibile del difetto. La riparazione o la sostituzione dell'oggetto non viene effettuata in quella sede. L'oggetto viene spedito a noi in modo tale da consentirci di ispezionarlo. In presenza di un difetto possiamo scegliere a nostra discrezione di riparare l'oggetto oppure di sostituirlo con uno nuovo. Sono esclusi ulteriori diritti di garanzia da parte vostra.

Qualora non venga attivata la garanzia, l'oggetto sarà direttamente restituito a voi. Vi informeremo tempestivamente e, laddove possibile, vi proporremo una riparazione a pagamento e vi presenteremo un preventivo di spesa. Qualora rifiutaste la riparazione oppure non ci contattaste entro 14 giorni di calendario dopo l'invio del preventivo di spesa, vi restituiamo l'oggetto.

La presente garanzia vale solo per oggetti acquistati nel territorio della Repubblica Federale Tedesca e indicando un indirizzo di restituzione nella Repubblica Federale Tedesca. La garanzia stessa sottostà al diritto tedesco a esclusione della CISG (Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci).

Il garante è la Conmetall Meister GmbH, Hafenstraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## ② Condiciones de garantía del fabricante Conmetall Meister GmbH

**Sus derechos legales debido a deficiencias contra el correspondiente vendedor no se ven afectados por la siguiente garantía y, en particular, no están restringidos ni excluidos. Estos derechos legales existen independientemente de si existe una garantía o si hace valer los derechos de la siguiente garantía.**

Garantizamos que el producto adquirido, incluido en la presente garantía, funcionará correctamente y estará libre de defectos en materiales, mano de obra y construcción durante la vigencia de la garantía. Esta garantía comienza con la fecha de compra. La duración de la garantía estará fijada en el logotipo presente en el producto adquirido. El inicio de la garantía debe demostrarse presentando el comprobante de compra. Si existe una garantía y reparamos el producto o facilitamos un nuevo producto como repuesto, la duración de la garantía no se extenderá.

No existe la posibilidad de presentar reclamaciones bajo esta declaración de garantía si

- el producto solo presenta defectos atribuibles al desgaste y/o uso habituales,
- el producto presenta daños o desgaste provocados por un uso que se desvía del propósito normal y de las especificaciones de las instrucciones de uso,
- el producto presenta características que indican que las reparaciones u otras intervenciones han sido realizadas por terceros no autorizados,
- se instala un accesorio no autorizado en el producto o se utiliza con el producto.
- queda completamente excluida de esta garantía cualquier muestra o exposición.

Los derechos de esta declaración de garantía se aplican presentando el producto y el justificante de compra en el lugar donde se ha adquirido el producto y, en la medida de lo posible, ofreciendo una descripción detallada de la garantía. Allí no se realizará una reparación o intercambio del producto. El producto se envía a nuestras instalaciones para que podamos examinarlo. En caso de garantía, tenemos la opción de reparar el producto o sustituirlo por uno nuevo. No existe la posibilidad de que presente reclamaciones adicionales a esta garantía.

En caso de no garantía, se le devuelve directamente. Le informaremos de antemano y, si es posible, le ofreceremos una reparación de pago y le proporcionaremos un presupuesto. Si rechaza una reparación o si no recibimos noticias suyas en el plazo de 14 días tras enviarle el presupuesto, se realizará la devolución del artículo.

Esta garantía se aplica únicamente a productos adquiridos en el territorio de la República Federal de Alemania y se devolverá a una dirección en la misma. La garantía está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania, con exclusión de la CISG (Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías).

El garante es Conmetall Meister GmbH, Hafenstraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017



## Ⓟ Condições da garantia do fabricante Conmetall Meister GmbH

Os seus direitos legais perante o vendedor por anomalias não são afetados pela seguinte garantia e, especificamente, não são limitados ou excluídos. Estes direitos legais existem independentemente de existir uma garantia ou da reclamação de direitos no âmbito da seguinte garantia.

Garantimos que o produto adquirido, e ao qual estas condições de garantia se aplicam, funcionará sem defeitos durante o período de garantia e que não possui defeitos de materiais, mão-de-obra e construção. A garantia é válida a partir da data da compra. O período de garantia é definido no logotipo de garantia apresentado no produto comprado. O início da garantia deve ser comprovado através da apresentação da fatura de compra. Em caso de reclamação da garantia e consequente reparação do produto ou substituição do mesmo por um novo, o período de garantia não será prolongado.

Reclamações no âmbito desta declaração de garantia não se aplicam caso

- o produto apenas apresente sinais de desgaste causado pelo uso normal,
- O produto exiba danos ou desgaste causados por um uso diferente daquele determinado como uso normal e das especificações indicadas no manual de instruções,
- O produto apresente características que indicam que foram efetuadas reparações ou outras intervenções por terceiros não autorizados,
- Forem instalados no produto ou utilizados com o produto acessórios não autorizados por nós.
- Amostras e exposições estão excluídas desta garantia.

As reclamações a esta declaração de garantia são efetuadas mediante a apresentação do produto e a fatura de compra emitida pelo vendedor onde o produto foi adquirido, bem como, na medida do possível, uma descrição detalhada da reclamação da garantia. Não será efetuada qualquer reparação ou troca nesse estabelecimento, sendo o produto enviado para o fabricante, para que o possamos analisar. Em caso do produto estar coberto por garantia, podemos repará-lo ou substituí-lo por um produto novo. Não existem outros direitos no âmbito desta garantia.

Em caso de não estar coberto pela garantia, o produto ser-lhe-á diretamente devolvido. Será informado antecipadamente e, se possível, ser-lhe-á oferecida a possibilidade de reparação e o respetivo orçamento. Em caso da reparação ser recusada ou não recebermos uma resposta no prazo de 14 dias após o envio do orçamento, o produto será devolvido.

Esta garantia aplica-se apenas a produtos adquiridos no território da República Federal da Alemanha e a um endereço de retorno na República Federal da Alemanha. A garantia está sujeita à legislação da República Federal da Alemanha com exclusão da CVIM (Convenção das Nações Unidas sobre a Compra e Venda Internacional de Mercadorias).

O garante é a  
Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle, Alemanha.

17.08.2017

## Ⓡ Záruční podmínky k záruce výrobce Conmetall Meister GmbH

Vaše práva vůči příslušnému prodejci ze zákonné odpovědnosti za vady nejsou touto zárukou dotčena, zejména nejsou omezena ani vyloučena. Tato zákonná práva existují nezávisle na oprávněnosti záruky nebo na uplatnění práv z ní vyplývajících.

Zaručujeme, že Vámi zakoupený předmět, k němuž jsou tyto záruční podmínky přiloženy, bude po dobu záruky funkční a nebude vykazovat vady materiálu, výrobní vady ani konstrukční vady. Tato záruka začíná datem koupě; doba záruky vyplývá ze záručního loga umístěného na zakoupeném předmětu. Začátek záruky se prokazuje předložením dokladu o koupi. Nastane-li důvod pro uplatnění záruky a my předmět opravíme nebo poskytneme jako náhradu předmět nový, doba platnosti záruky se o tuto dobu neprodlužuje.

Nároky z tohoto prohlášení o záruce neexistují, pokud

- předmět vykazuje pouze jevy, jejichž vznik lze odvodit z obvyklého opotřebení a/nebo obvyklého používání,
- předmět vykazuje škody nebo známky opotřebení, které jsou způsobeny používáním v rozporu s normálním určením a pokyny obsaženými v návodu k užívání,
- předmět vykazuje znaky, z nichž lze dovodit opravy nebo jiné zásahy neautorizovaných třetích osob,
- do předmětu bylo zabudováno námi neautorizované příslušenství, resp. jako takové příslušenství s předmětem používáno.
- vzorky a vystavené předměty jsou z této záruky zcela vyloučeny.

Nároky z tohoto prohlášení o záruce se uplatňují tak, že bude předmět společně s dokladem o koupi ukázán a s co možná nejpřesnějším popisem závady odevzán v místě, kde byl zakoupen. Oprava nebo výměna předmětu nebude provedena v tomto místě. Předmět bude zaslán nám, abychom měli příležitost vadu prozkoumat. Pokud je uplatnění záruky oprávněné, dle vlastního uvážení předmět opravíme nebo vyměníme za nový. Jiné nároky z této záruky kupujícím nepřísluší.

Pokud uplatnění záruky není oprávněné, zašleme Vám předmět zpět. Předtím Vás budeme informovat a bude-li to možné, nabídneme placenou opravu a poskytneme odhad s tím spojených nákladů. Pokud opravu odmítnete nebo do 14 kalendářních dnů po zaslání odhadu nákladů neobdržíme Vaši reakci, zašleme Vám předmět zpět.

Tato záruka platí jen pro předměty zakoupené na území Spolkové republiky Německo a v případě uvedení zpáteční adresy nacházející se ve Spolkové republice Německo. Záruka samotná se řídí právem Spolkové republiky Německo s vyloučením CIGS (Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží).

Poskytovatelem záruky je společnost  
Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## SK Záručné podmienky pre záruku výrobcu spoločnosti Conmetall Meister GmbH

Vaše zákonom stanovené práva nebudú v súvislosti s chybami konkrétneho predajcu touto zárukou dotknuté a v žiadnom prípade obmedzené alebo vylúčené. Tieto zákonom stanovené práva existujú nezávisle od toho, či došlo k prípadu poškodenia v záruke, alebo si tieto práva uplatňujete v súvislosti s touto zárukou.

Garantujeme vám, že vami kúpený výrobok, ktorý spadá do týchto záručných podmienok, bude počas trvania záruky fungovať bezchybne a nevzniknú na ňom žiadne chyby materiálu, výrobné a konštrukčné chyby. Táto záruka začína plynúť v deň kúpy; trvanie záruky vyplýva zo záručnej značky nachádzajúcej sa na kúpenom výrobku. Začiatok záruky je potrebné preukázať dokladom o kúpe. V prípade poškodenia v rámci záručnej lehoty a v prípade opravy dotknutého výrobku alebo jeho nahradenia novým výrobkom k predĺženiu záruky nedôjde.

Nároky vyplývajúce z tohto vyhlásenia o záruke nevzniknú, ak:

- výrobok vykazuje znaky bežného opotrebenia vyplývajúce z bežného používania,
- výrobok vykazuje poškodenie alebo opotrebenie, ktoré bolo spôsobené iným než bežným používaním, na ktorý je výrobok určený, a ktoré je uvedené v návode na používanie,
- výrobok vykazuje znaky, ktoré odkazujú na opravy alebo iné zásahy neoprávnenej tretej strany,
- vo výrobku je vmontované neautorizované príslušenstvo, prípadne bolo toto príslušenstvo s výrobkom používané.
- skúšobné vzorky a vystavované výrobky sú z tejto záruky vylúčené.

Nároky vyplývajúce z tohto vyhlásenia o záruke sa uplatnia tým, že ich predložíte v mieste kúpy výrobku, predložíte doklad o jeho kúpe a odovzdáte ho spolu s čo najpodrobnejším opisom poškodenia v rámci záruky. Oprava alebo výmena výrobku sa na tomto mieste neuskutoční. Výrobok nám bude zaslaný, čím budeme mať možnosť ho preskúmať. Ak zistíme poškodenie v rámci záruky, máme na výber buď výrobok opraviť, alebo ho vymeniť za nový. Ďalšie nároky z vašej strany na základe tejto záruky neexistujú.

V prípade, ak nejde o prípad poškodenia v rámci záruky, výrobok vám odošleme naspäť. Predtým vás budeme informovať, ak to bude možné, o ponuke spolplatennej opravy a o predbežnom odhade nákladov. Ak opravu odmietnete alebo ak sa neozovete do 14 dní od odoslania odhadu nákladov, výrobok vám pošleme späť.

Táto záruka platí len pre výrobky kúpené na území Spolkovej republiky Nemecko a pri udaní adresy nachádzajúcej sa v Spolkovej republike Nemecko. Záruka samotná podlieha právnomu poriadku Nemeckej spolkovej republiky pri vylúčení CISG (dohoda Organizácie spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovarov).

Poskytovateľom záruky je spoločnosť  
Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## PL Warunki gwarancyjne dot. gwarancji producenta firmy Conmetall Meister GmbH

Niniejsza gwarancja nie narusza, a v špecifickosti nie ogranicza ani nie vylucza pryzslugujacych Panstwu praw ustawowych z powodu wad wzgledem sprzedawcy. Prawa ustawowe przyslugujaja niezaleznie od tego, czy przypadek gwarancyjny zachodzi lub czy dochodza Panstwo praw z tytulu niniejszej gwarancji.

Gwarantujemy, że zakupiony przez Państwa przedmiot, do którego dołączone są niniejsze warunki gwarancyjne, będzie działał bezusterkowo przez okres gwarancji oraz jest wolny od wad materiałowych, produkcyjnych i konstrukcyjnych. Niniejsza gwarancja zaczyna obowiązywać z datą zakupu; okres gwarancyjny można ustalić na podstawie umieszczonego na zakupionym przedmiocie logo gwarancji. Początek gwarancji należy udokumentować poprzez przedłożenie dowodu zakupu. Jeżeli wystąpi przypadek gwarancyjny i naprawimy dany przedmiot lub udostępnimy nowy przedmiot jako zamiennik, nie powoduje to wyłączenia okresu obowiązywania gwarancji.

- Roszczenia z tytułu niniejszej deklaracji gwarancji nie przysługują, jeżeli
- przedmiot wykazuje jedynie oznaki wskazujące na typowe zużycie i/ lub zwykłe wyeksploatowanie,
  - przedmiot wykazuje uszkodzenia lub oznaki zużycia, które zostały spowodowane użytkowaniem odmiennym od normalnego przeznaczenia i zaleceń instrukcji obsługi,
  - przedmiot posiada ślady wskazujące na naprawy lub innego typu ingerencje przez nieposiadające autoryzacji osoby trzecie,
  - w przedmiocie zainstalowano nieautoryzowane przez nas akcesoria, wgl. były one stosowane z urządzeniem,
  - Modele wzorcowe i egzemplarze wystawowe są całkowicie wyłączone z niniejszej gwarancji.

Procedura dochodzenia roszczeń z tytułu niniejszej deklaracji gwarancji polega na okazaniu przedmiotu i dowodu zakupu i oddaniu go z możliwie precyzyjnym opisem przypadku gwarancyjnego w miejscu, gdzie przedmiot został zakupiony. Naprawa lub wymiana przedmiotu nie jest dokonywana w miejscu zakupu. Przedmiot zostaje przesłany do nas, tak abyśmy mieli możliwość jego sprawdzenia. W razie zaistnienia przypadku gwarancyjnego mamy wybór, czy naprawimy przedmiot czy też wymienimy go na nowy przedmiot. Na podstawie niniejszej gwarancji nie przysługują dalej idące roszczenia z Państwa strony.

Jeżeli przypadek gwarancyjny nie zachodzi, przesyłka zwrotna zostanie skierowana bezpośrednio do Państwa. Wcześniej poinformujemy Państwa i – o ile będzie to możliwe – zaoferujemy odpłatną naprawę oraz udostępnimy wstępną kalkulację kosztów. Jeżeli odmówi Państwo naprawy lub w przeciągu 14 dni kalendarzowych od przesłania wstępnej kalkulacji kosztów nie otrzymamy od Państwa żadnych informacji, nastąpi wysyłka zwrotna przedmiotu.

Niniejsza gwarancja obowiązuje tylko w odniesieniu do przedmiotów zakupionych na terenie Republiki Federalnej Niemiec i z podaniem istniejącego na terenie Republiki Federalnej Niemiec adresu dla wysyłki zwrotnej. Sama gwarancja podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem CISG (Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów).

Gwarantem jest firma  
Conmetall Meister GmbH, Hafestraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## **SL** Garancijski pogoji za garancijo proizvajalca družbe Conmetall Meister GmbH

**Naslednja garancija ne vpliva na vaše zakonske pravice glede uveljavljanja napak do vsakokratnega prodajalca in jih nikakor ne omejuje ali izključujejo. Te zakonske pravice obstajajo ne glede na to, ali pride do garancijskega primera ali če uveljavljate pravice iz naslednje garancije.**

Jamčimo, da bo predmet, ki ste ga kupili in mu je priložen ta garancijski list, v času garancije brezhibno deloval in ne bo imel materialnih, proizvodnih in konstrukcijskih napak. Garancija začne veljati z datumom nakupa; trajanje garancije je prikazano na garancijskem logotipu, ki je na kupljenem izdelku. Začetek garancije je treba dokazati s predložitvijo originalnega računa. Če pride do garancijskega primera in vam zadevni predmet popravimo ali kot nadomestilo damo novega, to ne podaljša časa veljavnosti garancije.

Te garancije ni mogoče uveljavljati v naslednjih primerih:

- če predmet kaže znake, ki so posledica običajne obrabe in/ali uporabe;
- če so na predmetu poškodbe ali znaki obrabe, ki so nastali zaradi napačne uporabe oz. uporabe, ki odstopa od predvidenega namena, opisanega v navodilih za uporabo;
- če so na predmetu znaki, ki kažejo na popravila ali druge posege, izvedene s strani nepooblaščenih tretjih oseb;
- če so bili v predmet vgrajeni neodobreni dodatki oz. so se ti uporabljali s predmetom;
- vzorci in razstavni kosi so v celoti izključeni iz te garancije.

Garancijski zahtevki je mogoče uveljavljati tako, da na mestu, kjer ste predmet kupili, predložite predmet in račun ter podate čim podrobnejši opis garancijskega primera. Na tem mestu vam predmeta ne bodo popravili ali zamenjali. Predmet bo poslan nam, da ga bomo lahko pregledali. Če je garancijski zahtevek upravičen, lahko po lastni presoji predmet popravimo ali vam ga nadomestimo z novim. Iz te garancije ne morete uveljavljati več nadaljnjih zahtevkov.

Če garancijski zahtevek ni upravičen, bomo izdelek poslali na vaš naslov. Pred tem vas bomo obvestili, če bo to mogoče, in vam ponudili popravilo proti plačilu ter vam posredovali predračun stroškov popravila. Če popravilo zavrnete ali nam v 14 koledarskih dneh po posredovanju predračuna stroškov ne odgovorite, vam bomo predmet vrnili.

Ta garancija velja samo za predmete, kupljene na območju Zvezne republike Nemčije, in ob navedbi naslova za vračilo, ki mora biti prav tako v Zvezni republiki Nemčiji. Za garancijo velja pravo Zvezne republike Nemčije ob izključitvi sporazuma Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CIGS).

Dajalec garancije je družba  
Conmetall Meister GmbH, Hafenstraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

## **FIN** Conmetall Meister GmbH:n valmistajan takuun takuuehdot

**Seuraavaksi esitetty takuu ei vaikuta eikä rajoita tai sulje pois tuotteita koskevia laillisia oikeuksia kulloisenkin myyjän suhteen. Nämä lailliset oikeudet ovat voimassa siitä riippumatta, ilmeneekö takuutapaus tai esitättkö seuraavan takuun perusteella vaateita.**

Takaamme, että ostamasi tuote, jonka liitteenä nämä takuuehdot ovat, toimii takuun voimassaoloajan moitteettomasti eikä siinä ole materiaali-, valmistus- tai rakennevikoja. Tämä takuu astuu voimaan ostopäivämäärällä, takuun voimassaoloaika on esitetty ostettuun tuotteeseen kiinnitetystä takuulogossa. Takuun alkamispäivä on osoitettava ostotositteella. Jos ilmenee takuutapaus ja korjaamme asianomaisen tuotteen tai korvaamme sen uudella tuotteella, se ei pidennä takuuaikaa.

Tähän takuuseen liittyvät vaateet eivät ole päteviä, jos

- tuotteessa on vain merkkejä, jotka viittaavat tavalliseen kulumiseen ja/ tai tavalliseen käyttöön.
- tuotteessa on vaurioita ja merkkejä kulumisesta, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeessa määritetystä tavallisesta käyttötarkoituksesta ja tiedoista poikkeavasta käytöstä.
- tuotteessa on merkkejä, joista voidaan päätellä, että valtuuttamattomat ulkopuoliset ovat korjanneet sitä tai tehneet siihen muutoksia.
- tuotteeseen on asennettu lisävarusteita tai sen kanssa on käytetty lisävarusteita, joita emme ole hyväksyneet.
- Tämä takuu ei koske ollenkaan malleja ja esittelykappaleita.

Tämän takuun perusteella voidaan esittää takuuvaatimuksia siten, että tuote ja ostotositte esitetään paikassa, josta se on ostettu, ja se luovutetaan mahdollisimman tarkan takuutapauksen kuvauksen mukaisesti. Kyseinen myyntipiste ei korjaa tai vaihda tuotetta. Tuote lähetetään meille, jotta meillä on mahdollisuus tutkia se. Jos takuun ehdot täyttyvät, voimme valita, korjaammeko tuotteen vai vaihdammeko sen uuteen tuotteeseen. Muita laajempia takuuoikeuksia täällä takuulla ei myönnetä.

Jos takuun ehdot täyttyvät, tuote lähetetään takaisin suoraan sinulle. Me ilmoitamme siitä etukäteen ja, mikäli mahdollista, tarjoamme maksullista korjausta, josta teemme kustannusehdotuksen. Jos kieltäytyd korjauksesta tai et ilmoita meille mitään 14 kalenteripäivän kuluessa kustannusehdotuksen lähettämisen jälkeen, tuote lähetetään takaisin.

Tämä takuu koskee vain Saksan liittotasavallan alueella hankittuja tuotteita ja ilmoittamalla Saksan liittotasavallan alueella oleva palautuslähetysosoite. Itse takuu on Saksan liittotasavallan lakien alainen poissulkien CIGS-sopimuksen (YK:n yleissopimus kansainvälistä tavarakauppaa koskevista sopimuksista).

Takuun antaa Conmetall Meister GmbH, Hafenstraße 26, 29223 Celle.

17.08.2017

**Sicherheitshinweise****• Safety instructions****• Consignes de sécurité****• Veiligheidsvoorschriften**

• Istruzioni di sicurezza

• Instrucciones de seguridad

• Instruções de segurança

• Bezpečnostní pokyny

• pečovnost' pokyny

• Instrukcje bezpieczeñstwa

• Varnostna navodila

• Instrucijuni de siguranță

• Turvallisuusohjeet

- Ⓓ Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, damit Sie diese bei Unsicherheiten und bei Weitergabe an Dritte zur Verfügung haben.

**Wartung:**

Achtung: Vor den Wartungsarbeiten immer die Wasserzufuhr abstellen!

Die Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen dürfen wie beschrieben selber durchgeführt werden. Weitergehende Reparaturen müssen von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung erlischt jeder Garantieanspruch und es können zusätzliche Kosten entstehen. Es dürfen ausschließlich nur Original bzw. von der Fa. CONMETALL MEISTER empfohlene Ersatzteile verwendet werden. Der Einsatz von anderen Ersatzteilen führt zum Verlust auf jeden Garantieanspruch.

- Gefahr von Personen- und Sachbeschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
- Bitte das Gehäuse nicht demontieren. Überbrücken sie keine Kontakte, da dies zum Kurzschluss führen kann.
- Beschädigte Kabel nur von einer Elektrofachkraft oder vom Hersteller austauschen lassen.
- Produkt nicht in Betrieb nehmen, wenn ein Bauteil defekt ist.
- Lebensgefahr durch Stromschlag: Achten Sie bei der Montage darauf, während der Bohrung keine Strom- oder Wasserleitungen zu beschädigen.
- Nationale und internationale Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.

**Batteriewechsel:**

- Batteriebox öffnen und die Batterien entsprechend tauschen. Achtung: Hierbei auf die Polarität achten. - Keine AKKUS verwenden!
- Batteriebox schließen.

Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien immer die korrekte Polarität (+ und -), wie im Batteriefach angezeigt. Bei falsch eingesetzten Batterien besteht Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur Batterien desselben Typs. Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.

Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.

**Entsorgung:**

Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören **nicht** in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu.

Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

- Ⓔ Please read the operating instructions carefully before using the product. Keep the operating instructions for future reference so that they are available if needed or so you can pass them on to third parties.

**Maintenance:**

Caution: Always switch off the water supply before carrying out maintenance work! Maintenance work and troubleshooting may be carried out yourself as described. Further repairs must be carried out by a qualified person. Failure to comply will void any warranty and may result in additional costs. Only original parts or spare parts recommended by CONMETALL MEISTER may be used. The use of other spare parts will void any warranty claim.

- Risk of personal injury and material damage due to improper use!
- Please do not disassemble the housing. Do not bypass contacts as this may cause a short circuit.
- Damaged cables may only be replaced by a qualified electrician or by the manufacturer.
- Do not operate the product if a component is defective.
- Risk of death due to electric shock: When installing, make sure that no power or water lines are damaged during drilling.
- Observe national and international health and safety regulations.

**Battery replacement:**

• Open the battery box and replace the batteries accordingly.

Caution: Pay attention to the polarity. - Do not use RECHARGEABLE BATTERIES! - Close THE battery box.

When inserting the batteries, always observe the correct polarity (+ and -) as

shown in the battery compartment. Risk of explosion if batteries are inserted incorrectly!

Only use batteries of the same type.

Non-rechargeable batteries must not be charged.

Do not throw batteries into fire.

**Disposal:**

Electrical and battery-powered devices that are no longer usable should **not** be disposed of as household waste!

They must be collected separately in accordance with Directive 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and recycled in an environmentally sound and professional manner.

Please take any electrical appliances that are no longer usable to a local collection point.

Collect packaging materials separately by type and dispose of them in accordance with local regulations. Please contact your local authority for details.

- Ⓕ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de doute ou le transmettre à un tiers en cas de besoin.

**Entretien :**

Attention : Toujours couper l'arrivée d'eau avant de procéder à l'entretien ! Les travaux d'entretien et de dépannage peuvent être effectués par soi-même, comme décrit dans le mode d'emploi. Toute autre réparation doit être effectuée par une personne compétente. Le non-respect de cette consigne annule tout droit à la garantie et peut entraîner des frais supplémentaires. Seules les pièces de rechange d'origine ou recommandées par la société CONMETALL MEISTER doivent être utilisées. L'utilisation d'autres pièces de rechange annule la garantie.

- Risque de dommages corporels et matériels en cas d'utilisation non conforme !
- Ne pas démonter le boîtier.
- Ne pas ponter les contacts, car cela peut provoquer un court-circuit.
- Faire remplacer les câbles endommagés par un électricien ou par le fabricant.
- Ne pas mettre le produit en service si un composant est défectueux.
- Danger de mort par électrocution : lors du montage, veiller à ne pas endommager les conduites d'électricité ou d'eau pendant le perçage.
- Respecter les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité et de protection du travail.

**Remplacement des piles :**

• Ouvrir le boîtier de piles et remplacer les piles en conséquence.

Attention : Veiller à respecter la polarité. - Ne pas utiliser de PILES RECHARGEABLES !

• Fermer le boîtier de piles.

Lors de l'insertion des piles, respecter toujours la polarité (+ et -), comme indiqué dans le compartiment des piles. Risque d'explosion si les piles sont mal insérées !

Utiliser uniquement des piles du même type.

Ne pas recharger les piles non rechargeables.

Ne pas jeter les piles au feu.

**Élimination :**

Les appareils électriques et à batterie qui ne sont plus utilisables ne doivent **pas** être jetés avec les ordures ménagères !

Ils doivent être collectés séparément conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et être recyclés dans les règles de l'art.

Merci de remettre les appareils électriques qui ne sont plus utilisables à un point de collecte local.

Collecter les matériaux d'emballage séparément par type et les éliminer conformément aux réglementations locales. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre administration communale.

- Ⓖ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt.

Bewaar deze handleiding zodat u ze bij twijfel en bij doorgifte aan derden bij de hand hebt.

**Onderhoud:**

Let op: zet de watertoevoer altijd uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert! De onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen mogen zoals beschreven zelf worden uitgevoerd. Verdere reparaties moeten door een

**Sicherheitshinweise**

• Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna

**Safety instructions**

Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften

• Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila • Instruções de segurança • Turvallisuusohjeet

deskundige worden uitgevoerd. Bij niet-naleving vervalt elke aanspraak op garantie en kunnen extra kosten ontstaan. Er mogen uitsluitend originele of van de firma COMMETALL MEISTER aanbevolen reserveonderdelen worden gebruikt. Gebruik van andere reserveonderdelen leidt tot verlies van elke aanspraak op garantie.

- Gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door verkeerd gebruik!
- Demonteer de behuizing niet.
- Overbrug geen contacten, omdat dit kortsluiting kan veroorzaken.
- Laat beschadigde kabels mogen alleen door een elektricien of door de fabrikant vervangen.
- Gebruik het product niet als een onderdeel defect is.
- Levensgevaar door elektrische schok! Let er bij de montage op dat er tijdens het boren geen elektriciteits- of waterleidingen beschadigd raken.
- Neem de nationale en internationale veiligheids- en arbovoorschriften in acht.

**Batterijvervanging:**

- Open de batterijbox en vervang de batterijen.
- Let op: let daarbij op de polariteit. - Gebruik geen OPLAADBARE BATTERIJEN!
- Sluit de batterijbox.

Let bij het plaatsen van de batterijen altijd op de juiste polariteit (+ en -) zoals aangegeven in het batterijvak. Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar! Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Gooi batterijen niet in het vuur.

**Afvoeren:**

Niet meer bruikbare elektrische en accu-apparaten zijn **geen** huishoudelijk afval! Ze moeten gescheiden worden ingezameld en verwerkt volgens de EU-richtlijn 2012/19 voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en vervolgens in een milieuvriendelijke en vakkundige manier worden gerecycled. Lever niet meer bruikbare elektrische apparaten in bij een plaatselijk inzamelpunt.

Verzamel verpakkingsmaterialen apart op soort en voer deze af volgens de plaatselijke voorschriften. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw gemeente.

- ① Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso in modo da poterle consultare in caso di dubbi o di cessione a terzi.

**Manutenzione:**

Attenzione: Chiudere sempre l'alimentazione dell'acqua prima di qualsiasi intervento di manutenzione. Gli interventi di manutenzione e di eliminazione dei guasti possono essere eseguiti autonomamente come descritto. Ulteriori riparazioni devono essere eseguite da una persona competente. La mancata osservanza di tali istruzioni rende nulla la garanzia e può comportare costi aggiuntivi. Possono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali o consigliati da COMMETALL MEISTER. L'uso di ricambi diversi da quelli originali renderà nulla la garanzia.

- Rischio di lesioni personali e danni materiali in caso di utilizzo improprio!
- Non smontare l'alloggiamento.
- Non bypassare i contatti, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito.
- I cavi danneggiati devono essere sostituiti solo da un elettricista qualificato o dal produttore.
- Non mettere in funzione il prodotto se un componente è difettoso.
- Pericolo di morte per scossa elettrica: in fase di montaggio prestare attenzione a non danneggiare le linee elettriche o idrauliche durante la perforazione.
- Attenersi ai regolamenti nazionali e internazionali sulla sicurezza e sulla salute sul lavoro.

**Sostituzione delle batterie:**

- Aprire il contenitore delle batterie e sostituire le batterie.
- Attenzione: Prestare attenzione alla polarità. - Non utilizzare BATTERIE RICARICABILI!

• Chiudere il contenitore delle batterie. Quando si inseriscono le batterie, rispettare sempre la polarità corretta (+ e -), come indicato nel vano batterie. Se le batterie non sono inserite correttamente, sussiste il pericolo di esplosione!

Utilizzare solo batterie dello stesso tipo.

Non ricaricare le batterie non ricaricabili.

Non gettare le batterie nel fuoco.

**Smaltimento:**

Gli apparecchi elettrici e a batteria non più utilizzabili **non** devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici!

Devono essere raccolti separatamente in conformità alla direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e riciclati in modo ecologico e professionale.

Consegnare le apparecchiature elettriche non più utilizzabili a un centro di raccolta locale.

Raccogliere separatamente i materiali di imballaggio per tipo e smaltirli secondo le disposizioni locali. Per informazioni dettagliate, rivolgersi all'amministrazione comunale.

- ② Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento el producto. Conserve este manual de instrucciones para poder consultarlo en caso de duda o para su entrega a terceros.

**Mantenimiento:**

Atención: antes de realizar los trabajos de mantenimiento, debe desconectarse siempre el suministro de agua. Los trabajos de mantenimiento y de reparación de averías puede realizarlos el usuario como se describe. Las reparaciones de mayor envergadura deberá realizarlas un técnico. De no ser así, se perderá el derecho a reclamar la garantía; lo que puede acarrear costes adicionales. Únicamente pueden utilizarse piezas originales o recambios recomendados por la empresa COMMETALL MEISTER. El uso de otras piezas de repuesto invalidará cualquier reclamación de garantía.

- Peligro de lesiones y daños materiales por un uso inadecuado.
- No desmonte la carcasa.
- No puentee ningún contacto, ya que podría provocar un cortocircuito.
- Los cables dañados solo pueden ser sustituidos por electricistas cualificados o por el fabricante.
- No poner en funcionamiento el producto si un componente está defectuoso.
- Peligro de muerte por descarga eléctrica: durante el montaje, debe prestarse atención para que no se dañen los cables eléctricos o tuberías de agua debido a la perforación.
- Deben respetarse las disposiciones nacionales e internacionales acerca de seguridad y protección laborales.

**Cambio de pilas:**

Abra la caja de las pilas y cambie las pilas como corresponda.

Atención: tenga en cuenta la polaridad. ¡No utilice baterías!

• Cerrar la caja de las pilas.

Al colocar las pilas, preste atención siempre la polaridad correcta (+ y -), tal y como se indica en el compartimento de las pilas. ¡Existe peligro de explosión en caso de que las pilas se coloquen incorrectamente!

Utilice únicamente pilas del mismo tipo.

Las pilas no recargables no se deben recargar.

No arroje las pilas al fuego.

**Eliminación:**

Los aparatos eléctricos y con batería que ya no se puedan utilizar **no** se pueden desechar con la basura doméstica.

Deben desecharse por separado de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y reciclarse de forma correcta y respetuosa con el medioambiente.

Lleve los aparatos eléctricos que ya no se puedan utilizar a un punto de recogida local.

Deseche los materiales de embalaje por separado conforme a la normativa local. Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener más información.

- ③ Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar este produto. Guarde este manual para futura consulta caso tenha dúvidas ou caso o produto seja transferido a terceiros.

**Manutenção:**

Atenção: Desligue sempre o abastecimento de água antes de proceder aos trabalhos de manutenção! Os trabalhos de manutenção e de resolução de problemas podem ser levados a cabo pelo próprio conforme descrito. As demais reparações têm de ser efetuadas por uma pessoa competente. O incumprimento desta indicação invalida qualquer direito à garantia e pode acarretar custos adicionais. Apenas podem ser utilizadas peças de substituição originais ou recomendadas pela empresa COMMETALL MEISTER. A utilização de outras peças de substituição anula qualquer direito à garantia.

- Perigo de danos pessoais e materiais devido a utilização incorreta!
- Não desmonte a caixa.

Não faça uma ponte nos contactos, pois pode provocar um curto-circuito.

**Sicherheitshinweise****Safety instructions****Consignes de sécurité****Veilighedsvoorschriften**

• Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila

• Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila • Instruções de segurança • Turvallisuusohjeet

- Os cabos danificados só podem ser substituídos por um electricista qualificado ou pelo fabricante.
- Não coloque o produto em funcionamento se um componente estiver defeituoso.
- Perigo de morte devido a choque elétrico: Durante a montagem, ao executar orifícios, tenha cuidado para não danificar os cabos de alimentação elétrica ou os tubos de abastecimento de água.
- Cumpra os regulamentos nacionais e internacionais de saúde e segurança ocupacional.

**Substituição das pilhas:**

- Abrir a caixa de pilhas e substituir as pilhas em conformidade.
- Atenção: Ter em atenção a polaridade. - Não utilizar PILHAS RECARREGÁVEIS!
- Fechar a caixa de pilhas.

Ao colocar as pilhas, tenha sempre em atenção a polaridade correta (+ e -), conforme indicado no compartimento das pilhas. Risco de explosão se as pilhas não forem colocadas corretamente!

- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.
- É proibido recarregar pilhas não recarregáveis.
- Não elimine as pilhas no fogo.

**Eliminação:**

Os aparelhos elétricos e as baterias que já não possam ser utilizados **não** podem ser eliminados no lixo doméstico!  
Devem ser recolhidos separadamente em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e devem ser reciclados de forma profissional e favorável ao ambiente.  
Entregue os aparelhos elétricos que já não possam ser utilizados a um ponto de recolha local.  
Recolha os materiais de embalagem separadamente e elimine-os de acordo com os regulamentos locais. Consulte a administração municipal para mais informações.

- CZ** Před uvedením výrobku do provozu si prosím důkladně přečtete návod k použití. Tento návod uschovejte, aby byl k dispozici v případě pochybností a pro předání třetí straně.

**Údržba:**

Pozor: Před prováděním údržby vždy vypněte přívod vody! Údržba a odstraňování poruch smíte provádět sami dle popisu. Složitější opravy musí provádět kvalifikovaná osoba. Při nedodržení tohoto pokynu zaniká jakýkoli nárok na záruku a mohou vzniknout dodatečné náklady. Smí se používat výhradně originální náhradní díly, resp. náhradní díly doporučené firmou CONMETALL MEISTER. Použití jiných náhradních dílů je důvodem pro zánik záruky.

- Nebezpečí poranění osob a vzniku věcných škod v důsledku nevhodného použití!

- Těleso prosím nedemontujte.
- Nepřemostujte kontakty, protože by mohlo dojít ke zkratu.
- Poškozené kabely nechte vyměnit pouze odborným elektrikářem nebo výrobcem.
- Výrobek neuvádějte do provozu, pokud je některý z dílů vadný.
- Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem: Při montáži dbejte na to, abyste během vrtání nepoškodili rozvody elektriny nebo vody.
- Dodržujte národní a mezinárodní bezpečnostní předpisy a předpisy bezpečnosti práce.

**Výměna baterií:**

- Otevřete prostor pro baterie a baterie vyměňte.

Pozor: Dbejte přitom na správnou polaritu. - Nepoužívejte DOBÍJECÍ BATERIE!  
• Zavřete prostor pro baterie.  
Při vkládání baterií vždy dbejte na správnou polaritu (+ a -), jak je vyznačeno v prostoru pro baterie. Pokud jsou baterie vložené nesprávně, hrozí nebezpečí exploze!

Používejte pouze baterie stejného typu.  
Baterie, které nejsou určeny k dobíjení, se nesmí nabíjet.  
Baterie nevhazujte do ohně.

**Likvidace:**

Elektrické a akumulátorové přístroje, které již nelze používat, **nepatří** do komunálního odpadu!  
Musí se shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odevzdávat k ekologické a odborné recyklaci.  
Veškeré elektrické přístroje, které již nelze používat, odevzdejte prosím na místním sběrném místě.  
Obalové materiály rozřídte podle druhů a likvidujte je v souladu s místními

předpisy. Podrobnosti si zjistěte u svých správních úřadů.

- SK** Pred uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu. Uschovajte tento návod na obsluhu, aby ste ho mali k dispozícii v prípade potreby a pri poskytnutí výrobku tretím osobám.

**Údržba:**

Pozor: Pred údržbovými prácami vždy vypnite prívod vody! Údržbové práce a odstraňovanie porúch sa môžu vykonávať samostatne podľa popisu. Ďalšie opravy musí vykonávať kompetentná osoba. V prípade nedodržania zaniká akýkoľvek nárok na záruku a môžu vzniknúť dodatočné náklady. Smú sa používať výlučne iba originálne diely, resp. náhradné diely odporúčané firmou CONMETALL MEISTER. Použitie iných náhradných dielov vedie k strate akéhokoľvek nároku na záruku.

- Nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd pri neodbornom používaní!
- Teleso nedemontujte.
- Nepremostujte žiadne kontakty, pretože to môže viesť ku zkratu.
- Poškodené káble nechávajte vymeniť iba odbornému elektrikárovi alebo výrobcovi.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, keď je niektorý diel poškodený.
- Smriteľné nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom: Pri montáži dávajte pozor na to, aby sa počas vŕtania nepoškodili žiadne elektrické alebo vodné vedenia.
- Dodržiavajte národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy a predpisy na bezpečnosť pri práci.

**Výměna baterií:**

- Otvorte skrinku na baterie a vymeňte baterie.

Pozor: Pritom dbejte na polaritu. - Nepoužívejte nabíjateľné baterie!  
• Zavřete skrinku na baterie.  
Pri vkládaní baterií vždy dbejte na správnú polaritu pólou (+ a -), ako je zobrazené v priehradke na baterie. Pri nesprávne vložených bateriách hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Používať iba batérie rovnakého typu.  
Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.  
Batérie neháďte do ohňa.

**Likvidácia:**

Elektrické a akumulátorové prístroje, ktoré už nie je možné ďalej používať, **nepatria** do komunálneho odpadu!  
Musia sa zbierať oddelene podľa smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a musia sa odevzdať na ekologickú a odbornú recykláciu.  
Už nepoužívané elektrické prístroje odevzďte do miestnej zberne.  
Obalové materiály zbierajte separovane podľa druhu a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi. Podrobnosti si vyžiadajte vo svojej obecnej samospráve.

- SL** Pred zagonom izdelka pozorno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo shranite, da bodo v primeru nejasnosti ali posredovanja tretjim osebam na voljo.

**Vzdrževanje:**

Pozor: Pred vzdrževalnimi deli vedno izklopite dovod vode! Vzdrževalna dela in odpravljanje okvar lahko izvajate sami, kot je opisano. Nadaljnja popravila mora izvajati strokovnjak. Če tega ne upoštevate, preneha veljati vsakršna garancija in lahko nastanejo dodatni stroški. Dovoljeni so samo originalni nadomestni deli oz. nadomestni deli, ki jih priporoča družba CONMETALL MEISTER. Uporaba drugih nadomestnih delov bo izničila garancijo.

- Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilne uporabe!
- Ne razstavljajte ohišja.
- Ne premostite kontaktov, saj to lahko povzroči kratek stik.
- Poškodovane kable lahko zamenja samo električar ali proizvajalec.
- Ne uporabljajte izdelka, če je kateri koli sestavni del okvarjen.
- Življenjska nevarnost zaradi električnega udara: Pri montáži pazite, da med vrtanjem ne poškodujete električnih vodov ali vodovodov.
- Upoštevajte nacionalne in mednarodne varnostne in delovne predpise.

**Zamenjava baterij:**

- Odprite baterijsko ohišje in ustrezno zamenjajte baterije.

Pozor: Pri tem pazite na polarost. – Ne uporabljajte AKUMULATORJA!  
Zaprte baterijsko ohišje.  
Pri vstavljanju baterij vedno upoštevajte pravilno polarost (+ in -), kot je prikazano v predalčku za baterije. Če so baterije nepravilno vstavljene, obstaja nevarnost eksplozije!  
Uporabljajte samo baterije istega tipa.  
Nepopolnilih baterij ne smete polniti.  
Baterij ne mečite v ogenj.

**Sicherheitshinweise**

• Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna

**Consignes de sécurité**

• Instruções de segurança • Bezpečnostní pokyny • Bezpečnostné pokyny • Instrukcje bezpieczeństwa • Varnostna navodila • Instrucțiunile de siguranță • Turvallisuusohjeet

**Odlaganje:**

Odslužene električne in akumulatorske naprave **ne** sodijo med gospodinjске odpadke!

Treba jih je zbirati ločeno v skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronskih napravah in jih reciklirati na okoliju prijazen in strokoven način. Prosim, da odslužene električne naprave, odnesete na lokalno zbirno mesto. Embalažni material zbirajte ločeno po vrstah ter ga zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Za več informacij se obrnite na občinsko upravo.

- PL** Przed pierwszym uruchomieniem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zwrócić uwagę na okoliczności, w których należy zachować się ostrożnie, aby można było z niej skorzystać w przypadku wątpliwości. W razie przekazania urządzenia podmiotom trzecim należy także dołączyć instrukcję.

**Konserwacja:**

Uwaga: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze odciąć dopływ wody! Prace konserwacyjne i usuwanie usterek można wykonywać we własnym zakresie zgodnie z opisem. Bardziej skomplikowane naprawy muszą być wykonywane przez specjalistę. Nieprzestrzeganie tego zalecenia powoduje utratę gwarancji i może wiązać się z dodatkowymi kosztami. Można stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zalecane przez firmę CONMETALL MEISTER. Zastosowanie innych części zamiennych prowadzi do utraty gwarancji.

- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała i szkód materialnych wskutek nieprawidłowego użytkowania!
- Nie demontować obudowy.
- Nie wolno mostkować styków, ponieważ może to doprowadzić do zwarcia.
- Uszkodzone przewody mogą być wymieniane tylko przez wykwalifikowanego elektryka lub producenta.
- Nie uruchamiać produktu, jeśli jakkolwiek element jest uszkodzony.
- Zagrożenie życia spowodowane przez porażenie prądem: Podczas procesu montażu należy uważać, aby w trakcie nie uszkodzić przewodów elektrycznych ani wodnych.
- Przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

**Wymiana baterii:**

- Otworzyć skrynkę baterii i odpowiednio wymienić baterie.
- Uwaga: Zwrócić przy tym uwagę na polaryzację. – Nie używać AKUMULATORÓW!
- Zamknąć skrynkę baterii.

Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość (+ i -) wskazywaną w komorze baterii. W przypadku nieprawidłowo włożonych baterii występuje zagrożenie wybuchu!

Należy używać tylko baterii tego samego typu.

Nie wolno ładować baterii jednorazowych.

Nie wrzucać baterii do ognia.

**Utylizacja:**

Niedziałających urządzeń elektrycznych i akumulatorowych **nie wolno** wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi!

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać oddzielnie w celu prawidłowego wykorzystania w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska naturalnego.

Niedziałające urządzenia elektryczne należy oddać do lokalnego punktu zbiórki.

Materiały opakowaniowe należy posortować według rodzajów i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej jednostki administracyjnej.

- RO** Citii cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a pune în funcțiune a produsului.

Paștrăți instrucțiunile de utilizare pentru a le putea consulta în cazul în care aveți nelămuriri sau pentru a le transmite altor persoane.

**Întreținere:**

Atenție! Opriți întotdeauna alimentarea cu apă înainte de a efectua lucrări de întreținere! Lucrările de întreținere și remedierea defecțiunilor pot fi efectuate pe cont propriu conform descrierii. Reparațiile suplimentare trebuie efectuate de către o persoană competentă. În cazul nereșetării, orice pretenție de garanție devine nulă și pot apărea costuri suplimentare. Pot fi utilizate doar piese de schimb originale sau recomandate de către firma CONMETALL MEISTER.

Utilizarea altor piese de schimb duce la pierderea garanției.

- Pericol de vătămare corporală și pagube materiale prin utilizarea necorespunzătoare!
- Vă rugăm să nu demontați carcasa.

Nu șunțați contactele, deoarece acest lucru poate duce la scurtcircuit.

- Cablurile deteriorate pot fi înlocuite numai de către un electrician sau de către producător.
- Nu utilizați produsul dacă una din componente este defectă.
- Pericol de moarte prin electrocutare: La montare, aveți grijă să nu deteriorați conductele de curent sau de apă în timpul forajului.
- Respectați reglementările naționale și internaționale privind siguranța și sănățatea la locul de muncă.

**Încuirea bateriei:**

• Deschideți cutia pentru baterii și înlocuiți bateriile în mod corespunzător.

Atenție: Asigurați-vă că respectați polaritatea. - Nu utilizați ACUMULATORI!

• Închideți cutia pentru baterii.

La introducerea bateriilor, respectați întotdeauna polaritatea corectă (+ și -), conform indicațiilor din compartimentul pentru baterii. În cazul în care bateriile sunt introduse incorect, există pericol de explozie!

Utilizați numai baterii de același tip.

Bateriile care nu sunt reîncărcabile nu trebuie încărcate.

Nu aruncați bateriile în foc.

**Eliminarea ca deșeu:**

Aparatele electrice și cu acumulator care nu mai pot fi utilizate **nu trebuie** aruncate la gunoii menajer!

Acestea trebuie colectate separat în conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și trebuie predate unui centru de reciclare specializat.

Vă rugăm să duceți aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate la un punct local de colectare.

Colectați separat materialele de ambalare în funcție de tip și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale. Pentru detalii, vă rugăm să contactați administrația locală.

- FIN** Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa.

Sääilyä käyttöohje varmassa paikassa, jotta se on tarvittaessa helposti saatavilla ja luovutettavissa uudelle omistajalle, jos laitteisto myydään.

**Huolto:**

Huomautus: Katkaise vedensyöttö aina ennen huoltoa! Huoltotyöt ja vianetsintä voidaan tehdä itse kuvattulla tavalla. Muut korjaukset saa tehdä vain asianmukaisesti pätevytynyt henkilö. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen ja voi aiheuttaa lisäkannustuksia. Ainoastaan alkuperäisiä tai CONMETALL MEISTERIN suosittelemia varaosia saa käyttää. Muiden varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen.

• Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja!

• Älä pura kotelo.

• Älä siloilta koskettimia, sillä tällöin voi aiheutua oikosulku.

• Anna sähköalan ammattilaisen tai valmistajan vaihtaa viälliset johdot.

• Älä käytä tuotetta, jos jokin sen osista on viallinen.

• Sähköisen aiheuttama hengenvaara: Älä vahingoita sähkö- tai vesijohtoja porauksen aikana.

• Noudata kansallisia ja kansainvälisiä työturvallisuusmääräyksiä.

**Paristojen vaihtaminen:**

• Aava paristolokero ja vaihda paristot tarvittaessa.

Huomautus: Varmista, että paristojen navat tulevat oikein päin. - Älä käytä AKKUJA!

• Sulje paristolokero.

Aseta paristot aina paristolokela olevien napaisuusmerkintöjen (+ ja -) mukaisesti. Väärin asennetut paristot aiheuttavat räjähdysriskin!

Käytä ainoastaan samantyyppisiä paristoja.

Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.

Älä altista paristoja avotullelle.

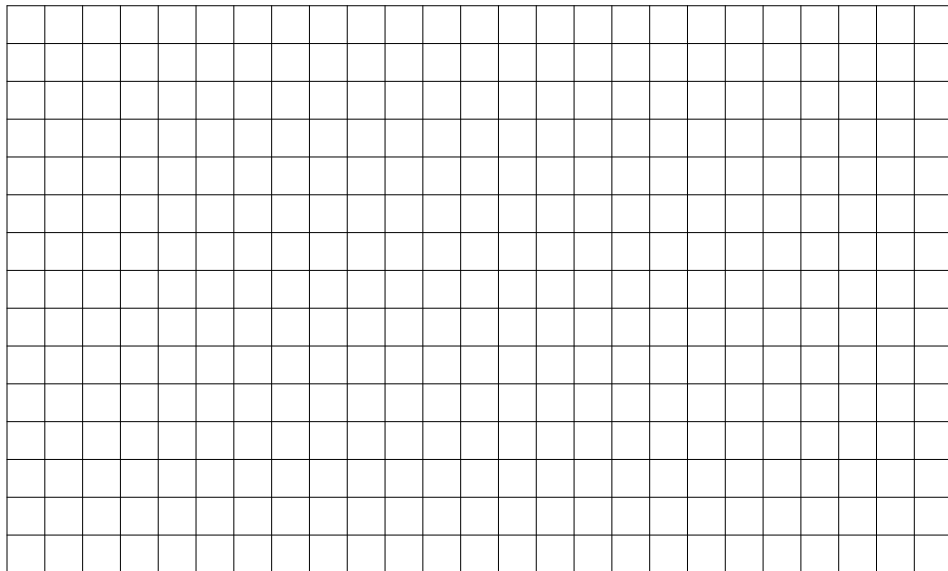
**Hävittäminen:**

Käytöstä poistettuja sähkö- ja akkulaitteita **ei** saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Ne on kerättävä erikseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/UE mukaisesti ja kierrätettävä ympäristöystävällisesti ja oikein.

Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet paikalliseen keräyspisteeseen.

Kerää pakkausmateriaalit erikseen lajiteltuna ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

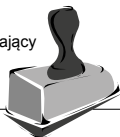


**CMD**



Chargennummer:  
 Batch number:  
 Numéro de lot:  
 Lotnummer:  
 Numero di lotto:  
 Número de lote:  
 Číslo šarže:  
 Številka veliko:  
 Numer partii:  
 Eränumero:

Dichtelement  
 Sealing element  
 L'élément d'étanchéité  
 Afdichtelement  
 Elemento di tenuta  
 Elemento de estanqueidad  
 Elemento de selagem  
 Tésnici prvok  
 Tesniaci prvok  
 Element uszczelniający  
 Tesnilni element  
 Tiivistysselementin



# CMN197

# NK

08/2022